

⚠ WARNING

To reduce risk of injury, everyone using, installing, repairing, maintaining, changing accessories on, or working near this tool must read and understand these instructions before performing any such task.



⚠ ADVERTENCIA

Con el fin de reducir el riesgo de lesión, toda persona que utilice, instale, repare, mantenga, cambie accesorios o trabaje cerca de esta herramienta debe leer y comprender estas instrucciones antes de llevar a cabo cualquiera de las tareas antes mencionadas.



⚠ ATTENTION

Pour réduire le risque d'accidents corporels, quiconque utilise, installe, répare ou entretient cet outil, en change les accessoires ou travaille à proximité doit au préalable avoir lu et compris ces consignes.



⚠ ATTENZIONE

Per diminuire il rischio di eventuali danni fisici, è necessario che chiunque si appresti ad utilizzare, installare, riparare, eseguire la manutenzione o la sostituzione di accessori o che semplicemente lavori nelle strette vicinanze di questo utensile legga e capisca tutti i punti delle presenti istruzioni.



⚠ VARNING

För att reducera risken för skador, måste alla som använder, installerar, reparerar, underhåller, byter tillbehör på eller arbetar nära detta verktyg läsa och förstå dessa instruktioner innan de genomför några sådana uppgifter.



⚠ VORSICHT

Um die Gefahr einer Verletzung so gering wie möglich zu halten, haben Personen, die dieses Werkzeug gebrauchen, installieren, reparieren, warten, Zubehör austauschen oder sich in der Nähe des Werkzeugs aufhalten, die folgenden Anweisungen zu beachten.



⚠ AVISO

Para reduzir o risco de ferimentos, todos que estejam usando, instalando, reparando, fazendo manutenção, alterando acessórios ou trabalhando próximo desta ferramenta, devem ler e compreender estas instruções antes de realizar qualquer uma destas ações.



⚠ ADVARSEL

For å redusere risiko for skade skal enhver som bruker, installerer, reparerer, utfører vedlikehold eller skifter tilbehør på, eller som arbeider i nærheten av dette verktøyet, lese og forstå disse anvisningene før oppgavene utføres.



⚠ WAARSCHUWING

Om de kans op lichamelijk letsel te vermijden, moet iedereen die accessoires op dit gereedschap gebruikt, installeert, repareert, onderhoudt of vervangt, of in de buurt van dit gereedschap werkt deze instructies zorgvuldig lezen en goed begrijpen alvorens voornoemde taken uit te voeren.

EN English
3 PNEUMATIC MOTOR / TORQUE MOTOR
SAFETY INSTRUCTIONS DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

ES Español (Spanish)
3 MOTOR NEUMÁTICO / MOTOR DE PAR
INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD CONSERVAR - ENTREGAR AL USUARIO

FR Français (French)
4 MOTEUR PNEUMATIQUE / MOTEUR COUPLE
CONSIGNES DE SÉCURITÉ CONSERVER ET DONNER IMPÉRATIVEMENT À L'UTILISATEUR

IT Italiano (Italian)
5 MOTORE PNEUMATICO / MOTORE DI COPPIA
ISTRUZIONI DI SICUREZZA NON GETTARE - DA CONSEGNARE ALL'UTENTE

SV Svenska (Swedish)
6 PNEUMATISK MOTOR / VRIDMOMENT MOTOR
SÄKERHETSINSTRUKTIONER KASSERA EJ - GE TILL ANVÄNDAREN

DE Deutsch (German)
7 DRUCKLUFTMOTOR / DREHMOMENTMOTOR
SICHERHEITSHINWEISE NICHT WEGWERFEN - AN BENUTZER WEITERLEITEN

PT Português (Portuguese)
8 PNEUMATIC MOTOR / MOTOR DE TORQUE
INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA NÃO DEITE FORA - DÊ AO UTILIZADOR

NO Norsk (Norwegian)
9 PNEUMATISK MOTOR / MOMENTMOTOR
SIKKERHETSANVISNINGER KAST IKKE BORT - GI TIL BRUKER

NL Nederlands (Dutch)
10 PNEUMATISCHE MOTOR / KOPPELMOTOR
VEILIGHEIDSINSTRUCTIES NIET WEGGOOIEN - BESTEMD VOOR DE GEBRUIKER



⚠ ADVARSEL

For at reducere risikoen for personskade skal enhver, der bruger, installerer, reparerer, vedligeholder, skifter tilbehør på eller arbejder nær dette værktøj, læse disse instrukser grundigt, før sådant arbejde udføres.



⚠ VAROITUS

Henkilövahinkojen välttämiseksi jokaisen, joka käyttää, asentaa, korjaa tai huoltaa tätä työkalua, vaihtaa siihen varusteita tai työskentelee sen lähettyvillä, on luettava ja ymmärrettävä nämä ohjeet.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Чтобы снизить риск получения травмы, все лица, занятые в процессе эксплуатации, установки, ремонта, техобслуживания, замены принадлежностей данного инструмента или работающие возле него, должны прочесть и усвоить настоящие инструкции перед выполнением любой из упомянутых задач.



⚠ 警告

为降低人身伤害的风险，所有使用、安装、修复、维护、更换附件或在此工具附近作业的人员在执行各自工作之前都必须阅读并理解这些说明。



⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Για να μειωθεί ο κίνδυνος τραυματισμών, όλοι όσοι χρησιμοποιούν, εγκαθιστούν, επισκευάζουν, αλλάζουν εξαρτήματα ή εργάζονται πλησίον του εν λόγω εργαλείου πρέπει να διαβάσουν και να κατανοήσουν τις παρούσες οδηγίες, προτού πραγματοποιήσουν οποιαδήποτε από τις παραπάνω ενέργειες.



⚠ FIGYELEM

A sérülések kockázatának csökkentése érdekében bárkinek, aki azt a szerszámot összeszereli, javítja, karbantartja, azon alkatrészt cserél vagy annak közelében dolgozik, el kell olvasnia és meg kell értenie az ebben a dokumentumban leírtakat, a munka megkezdése előtt.



⚠ BĪDINĀJUMS

Lai samazinātu ievainojuma risku, visiem, kas lieto, uzstāda, labo, apkopj, maina piederumus, vai strādā šī instrumenta tuvumā, pirms šo darbu sākšanas jāizlasa un jāizprot šie norādījumi.



⚠ OSTRZEŻENIE

Aby zmniejszyć zagrożenie wystąpienia obrażeń, wszystkie osoby korzystające z tego narzędzia, wykonujące jego instalację, naprawy, przeglądy, a także osoby wymieniające jego elementy lub pracujące w jego pobliżu, powinny przed przystąpieniem do tych czynności przeczytać i zrozumieć niniejsze instrukcje.



⚠ VAROVÁNÍ

Aby se omezilo riziko úrazu, musí si každý, kdo používá, montuje, opravuje nástroj, provádí jeho údržbu, mění na něm příslušenství nebo pracuje v jeho blízkosti, před prováděním jakékoliv takové práce přečíst tyto pokyny a porozumět jim.

DA **Dansk (Danish)** 11
PNEUMATIC MOTOR / TORQUE MOTOR
SIKKERHEDSINSTRUKTIONER KASSÉR IKKE DETTE - GIV DET TIL BRUGEREN

FI **Suomi (Finnish)** 12
PAINEILMAMOOTTORI / VÄÄNTÖMOOTTORI
TURVAOHJEET ÄLÄ HÄVITÄ - ANNETTAVA KÄYTTÄJÄLLE

RU **Russkij (Russian)** - 13
ПНЕВМАТИЧЕСКИЙ ДВИГАТЕЛЬ / МОМЕНТНЫЙ ДВИГАТЕЛЬ
ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ НЕ ВЫБРАСЫВАЙТЕ – ПЕРЕДАЙТЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ

ZH **中文 (Simplified Chinese)** 14
气动马达 / 力矩电机的安全说明
切勿丢弃 – 请交给使用者

EL **Ελληνικά (Greek)** - 14
ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟ ΚΙΝΗΤΗΡΑ / ΚΙΝΗΤΗΡΑΣ ΡΟΠΗΣ
ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΜΗΝ ΑΠΟΡΡΙΠΤΕΤΕ - ΔΙΝΕΤΕ ΣΤΟ ΧΡΗΣΤΗ

HU **Magyar Nyelv (Hungarian)** 15
PNEUMATIKUS MOTOR / NYOMATÉK-MOTORT
BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK NE DOBJA EL – ADJA ÁT A FELHASZNÁLÓNAK!

LV **Latviešu Valoda (Latvian)** 16
PNEUMATIC MOTOR / MOMENTDZINĒJAM
DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI NEIZMEST – NODOT LIETOTĀJAM

PL **(Język) Polski (Polish)** 17
SILNIK PNEUMATYCZNE / SILNIK MOMENTOWY
INSTRUKCJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA NIE WYRZUCAJ - PRZEKAŻ UŻYTKOWNIKOWI

CS **Český Jazyk (Czech)** 18
PNEUMATICKÝ MOTOR / MOMENTOVÝ MOTOR
BEZPEČNOSTNÍ POKYNY NEVYHAZUJTE - PŘEDEJTE UŽIVATELI

SAFETY INSTRUCTIONS

• DO NOT DISCARD - GIVE TO USER

EN English

- Our goal is to produce motors that help you work safely and efficiently. The most important safety device for this or any motor is YOU. Your care and good judgment are the best protection against injury. All possible hazards cannot be covered here, but we have tried to highlight some of the important ones.
- Only qualified and trained operators should install, adjust or use this power motor.
- This motor and its accessories must not be modified in any way.
- Do not use this motor if it has been damaged.
- If the rated speed, operating pressure or hazard warning signs on the motor cease to be legible or become detached, replace without delay.

⚠ For Additional Safety Information Consult:

- Other documents and information packed with this motor.
- Your employer, union and / or trade association.
- Further occupational health and safety information can be obtained from the following web sites: http://www.osha.gov (USA) http://europe.osha.eu.int (Europe)

⚠ Air supply and connection hazards

- Air under pressure can cause severe injury.
- Always shut off air supply, drain hose of air pressure and disconnect motor from air supply when not in use, before changing accessories or when making repairs.
- Never direct air at yourself or anyone else.
- Whipping hoses can cause severe injury. Always check for damaged or loose hoses and fittings.
- Do not exceed maximum air pressure of 6.3 bar / 90 psig, or as stated on motor nameplate.

⚠ Entanglement hazards

- Keep away from rotating drive. Choking, scalping and / or lacerations can occur if loose clothing, gloves, jewellery, neck ware and hair are not kept away from motor and accessories.

⚠ Projectile hazards

- Always wear impact-resistant eye and face protection when involved with or near the operation, repair or maintenance of the motor or changing accessories on the motor.
- Be sure all others in the area are wearing impact-resistant eye and face protection. Even small projectiles can injure eyes and cause blindness.
- Ensure the workpiece is securely fixed.

⚠ Operating hazards

- Clamp the motor securely.
- Ensure the motor is at a complete stop before removing work.
- Always fit start, stop and emergency stop controls to the machine into which the motor/torque motor is incorporated.

⚠ Noise hazards

- High sound levels can cause permanent hearing loss and other problems such as tinnitus. Use hearing protection as recommended by your employer or occupational health and safety regulations.
- To prevent unnecessary increases in noise levels operate and maintain the motor, and select, maintain and replace the accessories and consumables, in accordance with this instruction manual.

⚠ Workplace hazards

- Slip/Trip/Fall is a major cause of serious injury or death. Be aware of excess hose left on the walking or work surface.
- Avoid inhaling dust or fumes or handling debris from the work process which can cause ill health (for example, cancer, birth defects, asthma and/or dermatitis). Use dust extraction and wear respiratory protective equipment when working with materials which produce airborne particles.
- Some dust created by power sanding, sawing, grinding, drilling and other construction activities contains chemicals known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. Some examples of these chemicals are:
  - Crystalline silica bricks and cement and other masonry products
  - Arsenic and chromium from chemically-treated rubber
- Your risk from these exposures varies, depending on how often you do this type of work. To reduce your exposure to these chemicals: work in a well ventilated area, and work with approved safety equipment, such as dust masks that are specially designed to filter out microscopic particles.
- Proceed with care in unfamiliar surroundings. Be aware of potential hazards created by your work activity. This motor is not insulated from coming into contact with electric power sources.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

• CONSERVAR - ENTREGAR AL USUARIO

ES Español (Spanish)

- Nuestro objetivo es producir motores que le ayuden a trabajar de un modo eficaz y seguro. USTED es el dispositivo de seguridad más importante de este motor y de cualquier otro. Su atención y sentido común son la mejor protección para evitar lesiones. Es imposible cubrir aquí todos los peligros existentes, pero hemos intentado resaltar algunos de los más importantes.
- Este motor eléctrico deberá instalarlo, ajustarlo o utilizarlo exclusivamente personal cualificado y debidamente formado.
- No se debe modificar ningún aspecto de este motor ni de sus accesorios.
- No utilice este motor si está dañado.
- Si las señales de velocidad nominal, presión operativa o de advertencia de peligro situadas en el motor dejan de ser legibles o se desprenden, sustitúyalas sin demora.

⚠ Si desea obtener información adicional sobre seguridad, consulte:

- La documentación e información que acompaña al motor.
- La empresa, sindicato y/o asociación comercial.
- Asimismo, podrá encontrar más información sobre seguridad y salud de los trabajadores en los siguientes sitios web: http://www.osha.gov (EE UU), http://europe.osha.eu.int (Europa)

⚠ Peligro en el suministro de aire y las conexiones

- El aire a presión puede causar lesiones graves.
- Siempre antes de realizar reparaciones o cambiar accesorios, apague el suministro de aire, vacíe la manguera de presión de aire y desconecte el motor del suministro de aire cuando no esté en uso.
- Nunca apunte la salida de aire hacia usted o hacia ninguna otra persona.
- Las manguera de conexión puede causar lesiones graves. Siempre debe comprobar las mangueras y los ajustes dañados o sueltos.
- La presión de aire no puede exceder un máximo de 6,3 bar / 90 psi o según se especifique en la placa de identificación del motor.

⚠ Riesgos de atrapamiento

- No se acerque al eje giratorio. Pueden producirse estrangulamientos, pérdidas de cabello y/o laceraciones si no se mantiene la ropa, las joyas, los colgantes y el pelo alejados del motor y de los accesorios.

⚠ Riesgos de emisión de proyectiles

- Utilice siempre protección facial y ocular resistente a impactos cuando esté en contacto o próximo al funcionamiento, reparación o mantenimiento del motor o al cambio de accesorios de la mismo.
- Asegúrese de que todas las personas del área de trabajo utilicen protección resistente a los choques para la cara y los ojos. Incluso los proyectiles más pequeños pueden dañar los ojos y provocar ceguera.
- Asegúrese de que la pieza de trabajo esté bien sujeta.

⚠ Riesgos derivados del uso

Sujete firmemente el motor.

- Antes de sacar el trabajo, asegúrese de que el motor está totalmente detenido.
- Instale siempre controles de encendido, parada y parada de emergencia en la máquina en la que va a incorporar el motor/ motor de par.

⚠ Riesgos provocados por los ruidos

Los altos niveles de sonido pueden causar la pérdida permanente de audición y otros problemas como los acúfenos. Utilice protectores para los oídos tal como lo recomiende su empleador o de acuerdo a los reglamentos de higiene y seguridad laboral.

- Para evitar aumentos innecesarios de los niveles de ruido, utilice y mantenga el motor, y seleccione, mantenga y sustituya los accesorios y los consumibles, de acuerdo con este manual de instrucciones.

⚠ Riesgos en el lugar de trabajo

- Resbalones, tropiezos y caídas son las causas más frecuentes de lesiones graves o muerte. Preste atención a las mangueras que se encuentren en el suelo o en la superficie de trabajo.
- Evite inhalar polvo o humos o manejar residuos del proceso de trabajo que puedan causar problemas de salud (como cáncer, defectos congénitos, asma y/o dermatitis). Utilice un mecanismo de extracción de polvo y use equipo de protección respiratoria cuando trabaje con materiales que producen partículas que pueden ser transportadas por el aire.
- Las operaciones de lijar, aserruchar, esmerilar, taladrar y otras actividades de construcción producen polvo que podría contener productos químicos que se ha demostrado en el Estado de California que causan cáncer, defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Algunos ejemplos de estos productos químicos son los siguientes:
  - Cemento y ladrillos de sílice cristalina y otros productos de mampostería
  - Arsénico y cromo provenientes de madera químicamente tratada.
- El riesgo de exposición varía de acuerdo con la frecuencia que usted realice este tipo de trabajo. Para reducir su exposición a estos productos químicos: trabaje en una área bien ventilada y con equipo de seguridad apropiado, tal como máscaras contra el polvo especialmente diseñadas para filtrar las partículas microscópicas.
- Trabajar con cuidado en lugares desconocidos. Tenga en cuenta los peligros potenciales creados por su actividad de trabajo. Este motor no está aislado para entrar en contacto con fuentes de corriente eléctrica.

CONSIGNES DE SECURITE

• CONSERVER ET DONNER IMPÉRATIVEMENT A L'UTILISATEUR

FR Français (French)

- Notre objectif est de fabriquer des moteurs qui vous permettent de travailler en toute sécurité et efficacement. Quel que soit le moteur, le dispositif de sécurité le plus important, c'est VOUS ! Votre attention et votre bon sens sont la meilleure protection contre les accidents. Il est impossible d'énumérer tous les dangers potentiels mais nous avons essayé de rappeler les plus importants.
- Seuls des opérateurs qualifiés et formés sont autorisés à installer, régler ou utiliser ce moteur électrique.
- Ne modifier en aucun cas le moteur ou ses accessoires.
- Ne pas utiliser ce moteur s'il a subi des dégâts.
- Si les vignettes apposées sur le moteur pour indiquer la vitesse nominale, la pression de fonctionnement ou des mises en garde ne sont plus lisibles ou se décollent, les remplacer sans attendre.

⚠ Pour plus d'informations concernant la sécurité, consulter :

- Les documents et notices d'informations fournis avec ce moteur.

- Votre employeur, votre syndicat ou votre association professionnelle.
- Vous pourrez obtenir d'autres informations concernant l'hygiène et la sécurité au travail sur les sites suivants : http://www.osha.gov (États-Unis), http://europe.osha.eu.int (Europe).

⚠ Dangers liés à l'alimentation en air et aux branchements

- L'air sous pression peut provoquer de graves blessures.
- Toujours arrêter l'alimentation en air, évacuer l'air sous pression contenu dans les flexibles et débrancher le moteur du circuit d'alimentation en air lorsqu'il n'est pas utilisé, avant de changer d'accessoire ou avant d'effectuer des réparations.
- Ne jamais diriger le jet d'air vers soi ou vers quelqu'un d'autre.
- Le fouettement des flexibles peut provoquer de graves blessures. Toujours vérifier que les flexibles et les raccords ne sont ni endommagés ni desserrés.
- Ne pas dépasser la pression d'air maximale de 6,3 bar / 90 psi relatifs ou la pression indiquée sur la plaque signalétique du moteur.

⚠ Risques de happement

- Ne pas s'approcher de la broche d'entraînement tournante. Il existe un risque d'étranglement, d'arrachement du cuir chevelu ou de lacérations si les vêtements amples, gants, bijoux, articles portés autour du cou et cheveux ne sont pas tenus à distance du moteur et des accessoires.

⚠ Risques de projections

- Toujours porter une protection des yeux et du visage résistante aux chocs pour travailler avec le moteur ou à proximité, pour les réparations ou l'entretien du moteur ou pour changer des accessoires.
- Assurez-vous que toutes les personnes se trouvant à proximité de cet appareil portent une protection similaire. Même de petits projectiles peuvent blesser les yeux et provoquer la cécité.
- S'assurer que la pièce à travailler est solidement fixée.

⚠ Risques pendant l'utilisation

- Serrer solidement le moteur.
- S'assurer que le moteur est à l'arrêt complet avant de retirer la pièce.
- Toujours monter les commandes de démarrage, d'arrêt et d'arrêt d'urgence sur la machine dans laquelle le moteur ou le moteur couple est incorporé.

⚠ Dangers liés au bruit

- Les niveaux sonores élevés peuvent provoquer une perte d'acuité auditive permanente ou d'autres problèmes tels que des acouphènes. Utiliser les protections auditives recommandées par l'employeur ou par la réglementation en matière d'hygiène et de sécurité au travail.
- Pour prévenir toute augmentation inutile du niveau sonore, exploiter et entretenir le moteur et procéder au choix, à l'entretien et au remplacement des accessoires et consommables conformément à la présente notice d'utilisation.

⚠ Dangers liés au lieu de travail

- Les glissades, trébuchements ou chutes sont une cause majeure d'accidents corporels graves voire mortels. Penser à la surlongueur de flexible restant dans le passage ou dans l'aire de travail.
- Éviter d'inhaler les poussières ou vapeurs ou de manipuler les débris provenant des travaux qui peuvent provoquer des maladies (par exemple cancer, problèmes respiratoires, asthme ou dermatite). Utiliser des équipements d'extraction des poussières et porter des équipements de protection respiratoire pour travailler avec des matériaux qui produisent des particules en suspension.
- Certaines poussières créées par ponçage mécanisé, sciage, meulage, perçage et autres travaux de construction contiennent des substances chimiques qui sont reconnues comme pouvant provoquer des cancers, des anomalies congénitales et autres problèmes de reproduction. Parmi ces substances chimiques, on trouve :
  - la silice cristalline présente dans les briques, le ciment et autres matériaux de maçonnerie ;
  - l'arsenic et le chrome provenant des caoutchoucs traités chimiquement.
- Le risque lié à l'exposition à ces substances varie en fonction de la fréquence à laquelle on effectue ce type de travaux. Pour réduire l'exposition à ces substances chimiques : travailler dans des endroits correctement ventilés et avec des équipements de sécurité homologués tels que des masques antipoussières spécialement conçus pour filtrer les particules microscopiques.
- Procéder avec précautions dans un environnement non familier. Soyez toujours conscient des dangers potentiels créés par votre activité. Ce moteur n'est pas isolé en cas de contact avec une source d'alimentation électrique.

NORME DI SICUREZZA

• NON GETTARE - DA CONSEGNARE ALL'UTENTE

IT Italiano (Italian)

- Il nostro obiettivo è produrre motori che aiutino a lavorare con efficienza e in sicurezza. Il dispositivo di sicurezza più importante per questa o per altri motori è l'UTENTE. È innanzitutto l'utente che con una cura e un'attenzione particolari deve prevenire eventuali danni. Non è possibile trattare tutti i possibili rischi in questo documento, ma abbiamo cercato di evidenziare alcuni tra quelli più importanti.
- Questo motore elettrico deve essere installato, regolato ed utilizzato solo da personale qualificato ed addestrato.
- Questo motore e i suoi accessori non devono mai essere modificati.
- Non utilizzare il motore se è stato danneggiato.
- Se le targhette indicanti la velocità nominale, la pressione di esercizio e i segnali di pericolo sul motore diventano illeggibili o si staccano, sostituirle immediatamente.

⚠ Per ulteriori informazioni sulla sicurezza, consultare:

- Altri documenti e informazioni in dotazione a questo motore.
- Il proprio datore di lavoro, sindacato e/o associazione professionale.

- Ulteriori informazioni sulla salute e la sicurezza sul lavoro sono disponibili sui seguenti siti Web: http://www.osha.gov (USA) http://europe.osha.eu.int (Europe)

⚠ Rischi connessi all'alimentazione pneumatica e relativi collegamenti

- L'aria sotto pressione può causare gravi lesioni personali.
- Chiudere sempre l'erogazione dell'aria e scollegare il motore dalla rete quando non viene utilizzato, prima di sostituire gli accessori o quando si eseguono riparazioni.
- Non dirigere mai il getto d'aria verso sé stessi o altre persone.
- I colpi di frusta dei tubi possono causare gravi danni. Controllare sempre tubi e raccordi per accertare eventuali perdite o danneggiamenti.
- Non superare il limite massimo di 6,3 bar (90 psig) di pressione dell'aria o il valore indicato sulla targhetta del motore.

⚠ Rischi causati dal rimanere impigliati

- Tenersi distanti dal meccanismo di rotazione. Se indumenti larghi, guanti, gioielli e collane non sono tenuti a distanza dal motore e dagli accessori, si può rischiare il soffocamento e/o lacerazioni, anche al cuoio capelluto se i capelli restano impigliati.

⚠ Rischi relativi agli oggetti scagliati con forza

- Indossare sempre protezioni antiurto per gli occhi e per il volto quando si lavora con il motore o in prossimità di esso per operazioni di manutenzione, funzionamento o riparazione o per la sostituzione di accessori.
- Accertarsi che tutto il personale in quella zona indossi protezioni resistenti per gli occhi e per il viso.Qualsiasi proiettile, per quanto piccolo, può ferire gli occhi e causare cecità.
- Verificare che il pezzo sia fissato correttamente.

⚠ Rischi connessi all'utilizzo

- Serrare saldamente il motore.
- Verificare che il motore sia completamente arrestato prima di rimuovere il pezzo.
- Montare sempre i comandi di avvio, arresto e arresto di emergenza sulla macchina nella quale è incorporato il motore/motore di coppia.

⚠ Rumori pericolosi

- I livelli acustici eccessivi possono causare perdite di udito permanenti e problemi quali il tinnito auricolare. Utilizzare le protezioni acustiche raccomandate dal datore di lavoro o dai regolamenti relativi alla salute e sicurezza sul lavoro.
- Per impedire inutili aumenti dei livelli delle emissioni acustiche, l'uso e la manutenzione del motore, nonché la scelta, manutenzione e sostituzione degli accessori e degli elementi di consumo devono essere conformi a quanto indicato nel presente manuale di istruzioni.

⚠ Rischi relativi al luogo di lavoro

- Scivolamenti, inciampi e cadute sono un'importante causa di infortuni gravi o mortali. Prestare attenzione alla presenza di tratti di tubo flessibile sulla superficie di calpestio o di lavoro.
- Evitare l'inalazione di polveri o fumi o il trattamento di residui dei processi di lavorazione che possono causare malattie (per esempio, cancro, malformazioni fetali, asma e/o dermatite). Utilizzare l'estrazione di polvere e indossare attrezzature protettive per la respirazione durante il lavoro con materiali che producono particelle sospese nell'aria.
- La polvere prodotta da sabbiatura elettrica, utilizzo della sega, smerigliatura, perforazione e altre attività edili contiene sostanze chimiche che lo Stato della California ritiene provochino cancro, malformazioni del feto e disturbi dell'apparato riproduttivo. Si riportano di seguito alcuni esempi di tali sostanze chimiche:
  - mattoni, cemento e altri materiali edili in silice cristallina
  - arsenico e cromo provenienti da gomma trattata chimicamente
- I rischi derivanti dall'esposizione a tali materiali variano in base alla frequenza di svolgimento dell'attività. Per ridurre l'esposizione a tali sostanze chimiche: lavorare in aree ben ventilate e utilizzare dispositivi di sicurezza approvati, come le maschere antipolvere progettate appositamente per filtrare le particelle microscopiche.
- Prestare attenzione in ambienti non conosciuti. E' necessario essere consapevoli dei rischi potenziali causati dal proprio lavoro. Questo motore non è isolato dal rischio di contatto con fonti di energia elettrica.

SÄKERHETSANVISNINGAR

• KASSERA EJ - GE TILL ANVÄNDAREN

SV Svenska (Swedish)

- Vårt mål är att tillverka motorer som hjälper dig att arbeta säkert och effektivt. Den viktigaste säkerhetsanordningen för denna och alla andra motorer är DU själv. Skötsel och gott omdöme är det bästa skyddet mot skador. Alla tänkbara risker kan inte täckas in här, men vi har försökt att ta upp de viktigaste.
- Endast behöriga och utbildade operatörer får installera, justera eller använda motorn.
- Denna motor och medföljande tillbehör får inte modifieras på något sätt.
- Använd inte denna motor om den är trasig.
- Om märkvarvtalet, driftstrycket eller varningsskyltarna på motorn inte är läsliga eller lossnar ska de bytas omedelbart.

⚠ För ytterligare säkerhetsinformation ber vi er ta del av följande:

- Övriga dokument och information som packas med denna motor.
- Din arbetsgivare, fackförbund och/eller branschförbund.
- Ytterligare hälso- och säkerhetsinformation kan fås från följande webbplatser: http://www.osha.gov (USA). http://europe.osha.eu.int (Europe)

⚠ Risker med försörjning och anslutning av tryckluft

- Trycksatt luft kan orsaka allvarlig skada.
- Stryp alltid lufttillförseln, eliminera trycket i slangarna och koppla bort motorn från tryckluftskällan när den inte används, före utbyte av tillbehör och vid reparation.

- Rikta aldrig luftstrålen mot dig själv eller andra.
- Snärtande slangar kan orsaka allvarliga skador. Kontrollera alltid om slangar eller kopplingar är skadade eller lösa.
- Låt inte lufttrycket överstiga 6,3 bar/90 psi, eller det tryck som anges på motorns märkplåt.

⚠ Risker förknippade med att fastna i rörliga delar

- Håll undan för den roterande drivspindeln. Kvävning, skalpering och/eller skärsår kan uppstå om löshängande kläder, handskar, smycken, halsband och hår inte hålls borta från motor och tillbehör.

⚠ Kringflygande föremål

- Använd alltid slagtåliga ögon- och ansiktsskydd om du arbetar med eller uppehåller dig i närheten av motor som används, repareras eller underhålls eller motortillbehör som byts ut. Handskar och skyddskläder rekommenderas.
- Se till att alla i området använder slagtåliga skyddsglasögon och ansiktsskydd. Även små partiklar kan skada ögonen och orsaka blindhet.
- Säkerställ att arbetsstycket är säkert inspänt.

⚠ Risker vid användning

- Kläm fast motorn ordentligt.
- Säkerställ att motorn är helt stilla innan du tar bort arbetsstycket.
- Montera alltid reglage för start, stopp och nödstopp på den maskin där motorn monteras.

⚠ Bullerrisk

- Höga bullernivåer kan orsaka permanent hörselnedsättning och andra problem som t.ex. tinnitus. Använd hörselskydd som rekommenderas av din arbetsgivare eller föreskrifterna för arbetarskydd.
- För att förhindra onödig ökning av bullernivån, hantera och underhåll motorn och välj, underhåll och byt tillbehör eller förbrukningsdelar i enlighet med instruktionshandboken.

⚠ Arbetsplatsrisker

- Om en person halkar/snubblar/faller kan allvarliga personskador eller dödsfall inträffa. Var medveten om överskjutande slang som ligger kvar på gång- och arbetsytor.
- Undvik att inandas damm eller andra ångor eller att hantera rester från arbetsprocessen som kan orsaka sjukdom (t.ex. cancer, fosterskador, astma och/eller hudinflammationer). Använd dammutsug och andningsskydd när du arbetar med material som producerar luftburna partiklar.
- En del damm som skapas av motorblästring, -sågning, -polering, -borrning och andra konstruktionsaktiviteter innehåller kemikalier som i delstaten Kalifornien anses orsaka cancer och fosterskador eller andra reproduktiva skador. Några exempel på dessa kemikalier är:
  - Kristallint silikattegel och cement och andra murverksprodukter
  - Arsenik och krom från kemiskt behandlat gummi.
- Den risk som du utsätts för varierar beroende på hur ofta du utför den här typen av arbeten. För att reducera din exponering för dessa kemikalier: arbeta i ett väl ventilerat utrymme och arbeta med godkänd säkerhetsutrustning, såsom andningsmasker som är speciellt utformade för att filtrera bort mikroskopiska partiklar.
- Arbeta försiktigt i områden som du inte känner till. Var medveten om de potentiella risker som skapas av dina arbetsaktiviteter. Denna motor är inte isolationsskyddad för kontakt med elektriska spänningsskällor.

SICHERHEITSHINWEISE

DE Deutsch (German)

• NICHT WEGWERFEN - AN BENUTZER WEITERLEITEN

- Es ist unser Anliegen, Motoren herzustellen, die Sie bei der Arbeit sicher und wirksam unterstützen. Der Hauptverantwortliche für Ihre Sicherheit bei der Verwendung dieses oder eines anderen Motors sind SIE. Sorgfalt und Umsicht sind der beste Schutz vor Verletzungen. Diese Sicherheitshinweise enthalten einige der wichtigsten Gefahrenquellen; sie können jedoch nicht alle möglichen Gefahren abdecken.
- Installation, Änderungen und Gebrauch des Elektromotors sind ausschließlich geschultem Bedienpersonal vorbehalten.
- Motor und Zubehör dürfen in keinem Fall modifiziert werden.
- Diesen Motor bei einer Beschädigung nicht verwenden.
- Wenn auf dem Motor befindliche Schilder zu Nenndrehzahl und Betriebsdruck oder Gefahrenwarnschilder unleserlich werden oder sich ablösen, diese sofort ersetzen.

⚠ Für zusätzliche Sicherheitshinweise folgende Unterlagen/Instanzen zu Rate ziehen:

- Weitere Unterlagen und Informationen, die dem Motor beiliegen.
- Arbeitgeber, Gewerkschaft und/oder Fachverband.
- Weitere Informationen über Sicherheit und Gesundheitsschutz am Arbeitsplatz sind auf folgenden Websites erhältlich: http://www.osha.gov (USA) http://europe.osha.eu.int (Europa)

⚠ Gefahren im Zusammenhang mit Luftversorgung und -anschlüssen

- Druckluft kann schwere Verletzungen verursachen.
- Schließen Sie stets die Luftzufuhr, lassen Sie die Druckluft aus dem Schlauch entweichen und trennen Sie den Motor von der Luftzufuhr, wenn der Motor nicht in Gebrauch ist und bevor Sie Zubehör austauschen oder Reparaturen ausführen.
- Richten Sie die Druckluft nie auf sich oder andere.
- Lose, unter Druck stehende Schläuche können schwere Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie das Werkzeug stets auf beschädigte oder lose Schläuche und Anschlussstücke.
- Beachten Sie die Höchstgrenze für den Luftdruck von 6,3 bar (90 psig) bzw. die auf dem Typenschild des Motors angegebene Höchstgrenze.

⚠ Gefahren durch Verfangen

- Halten Sie immer ausreichend Abstand von der umlaufenden Antriebsspindel. Halten Sie weite Kleidung, Handschuhe, Schmuck, Krawatten, Halstücher und Haare vom Motor und Zubehör fern. Eine Verwicklung kann zur Strangulierung,

Skalpierung und/oder zu Schnittwunden führen.

⚠ Gefahren im Zusammenhang mit katapultierten Bauteilen

- Tragen Sie stets schlagfeste Schutzbrillen und Gesichtsschutz, wenn Sie mit dem Motor arbeiten, ihn warten oder reparieren, Zubehör austauschen oder sich in der Nähe der Arbeiten am oder mit dem Motor aufhalten.
- Kontrollieren Sie, ob alle anderen Personen im Bereich schlagfesten Augen- und Gesichtsschutz tragen. Selbst kleine Geschosse können Augen verletzen und zur Erblindung führen.
- Stellen Sie sicher, dass das Werkstück sicher befestigt ist.

⚠ Gefahren während des Betriebs

- Spannen Sie den Motor sicher ein.
- Stellen Sie vor Entnahme des Werkstücks sicher, dass der Motor zum vollständigen Stillstand gekommen ist.
- Installieren Sie an der Maschine, in die der Motor/Regelmotor eingebaut wird, stets Bedienelemente für Start und Stopp sowie Not-Aus-Stellteile.

⚠ Gefahren im Zusammenhang mit Lärm

- Starke Lärmpegel können zu permanentem Hörverlust und anderen Problemen, wie beispielsweise Tinnitus, führen. Verwenden Sie einen Gehörschutz laut Empfehlung Ihres Arbeitgebers bzw. entsprechend den Gesundheits- und Sicherheitsbestimmungen.
- Nehmen Sie Betrieb und Wartung des Motors sowie Auswahl, Wartung und Ersatz der Zubehörteile und Verbrauchsmaterialien gemäß dieser Bedienungsanleitung vor, um unnötige Anstiege des Lärmpegels zu vermeiden.

⚠ Gefahren am Arbeitsplatz

- Ausrutschen, Stolpern und Stürze gehören zu den häufigsten Verletzungs- oder Todesursachen. Stellen Sie sicher, dass weder auf dem Boden noch auf der Arbeitsfläche Schläuche herumliegen, die nicht gebraucht werden.
- Vermeiden Sie das Einatmen von Staub oder Dämpfen oder den Umgang mit Rückständen, die bei der Arbeit entstehen und möglicherweise gesundheitsschädlich sein können (wie beispielsweise Krebs, Geburtsfehler, Asthma und/oder Dermatitis). Bei Arbeiten, in deren Verlauf Stäube entstehen, sind eine Staubabsauganlage sowie Atemschutzgeräte zu verwenden.
- Bestimmte Stäube, die beim Schmirgeln, Sägen, Schleifen, Bohren und bei anderen Herstellungs-und Bautätigkeiten entstehen, enthalten Chemikalien, die nach dem Informationsstand des US-Bundesstaates Kalifornien Krebs sowie embryonale Missbildungen oder sonstige Störungen der Fortpflanzungsorgane hervorrufen. Unter anderem sind folgende Chemikalien schädlich:
  - Kristalliner Silikastein, Zement und sonstige Baustoffe
  - Arsen und Chrom aus chemisch behandeltem Gummi.
- Das Ausmaß Ihrer Gefährdung hängt u. a. von der Häufigkeit ab, mit der Sie diesen Stoffen ausgesetzt sind. So schützen Sie sich bestmöglich gegen solche Chemikalien: Achten Sie auf eine ausreichende Belüftung des Arbeitsbereichs und arbeiten Sie mit der angebrachten Sicherheitsausrüstung wie Staubschutzmasken mit speziellen Mikropartikelfiltern.
- Arbeiten Sie in unbekannten Umgebungen besonders vorsichtig. Machen Sie sich stets die potenziellen Gefahren bewusst, die von Ihrer Arbeit ausgehen. Dieser Motor ist für die Arbeit an Stromquellen nicht ausreichend isoliert.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

• NÃO DEITE FORA - DÊ AO UTILIZADOR

PT **Português (Portuguese)**

- Nosso objetivo é produzir motores que ajudem você a trabalhar de forma segura e eficiente. O dispositivo de segurança mais importante para este ou qualquer motor é VOCÊ. Os seus cuidados e bom senso são a melhor proteção contra ferimentos. Todos os perigos possíveis não podem ser abrangidos aqui, mas tentamos destacar alguns dos mais importantes.
- Somente operadores qualificados e treinados devem instalar, ajustar ou usar esta ferramenta elétrica.
- Este motor e seus acessórios não devem ser modificados em nenhuma circunstância.
- Não utilize este motor se ele estiver danificado.
- Se a velocidade nominal, a pressão de operação ou os sinais de aviso de perigo no motor não estiverem mais legíveis ou estiverem soltos, substitua-os imediatamente.

⚠ Para mais informações de segurança, consulte:

- Outros documentos e informações acondicionados com este motor.
- O seu empregador, sindicato e/ou associação de classe.
- Outras informações sobre saúde e segurança ocupacional podem ser obtidas nos seguintes sites: http://www.osha.gov (EUA) http://europe.osha.eu.int (Europa)

⚠ Perigos de conexão e fornecimento de ar

- Ar pressurizado pode causar lesões graves.
- Feche sempre o fornecimento de ar, alivie a pressão da mangueira e desconecte o motor do fornecimento de ar quando não estiver em uso, antes de alterar os acessórios ou fazer reparos.
- Nunca dirija o ar para si mesmo ou outra pessoa.
- Mangueiras chicoteando podem causar lesões graves. Verifique sempre se existem mangueiras e conexões danificadas ou soltas.
- Não exceda a pressão do ar máxima de 6,3 bar / 90 psi, ou como definido na placa de identificação do motor.

⚠ Riscos de emaranhar-se

- Mantenha distância do mecanismo de acionamento rotativo. Sufocamento, escalpelamento e / ou laceração podem ocorrer se roupas soltas, luvas, joias, colares e os cabelos não forem mantidos longe do motor e dos acessórios.

⚠ Perigo de projéteis

- Sempre use proteção para os olhos e rosto resistente a impactos quando se envolver ou trabalhar perto do motor em operação, reparo ou manutenção ou durante a troca de seus acessórios.

- Certifique-se de que todas as outras pessoas presentes nas imediações usam protecções faciais e oculares resistentes ao impacto. Até mesmo os mais pequenos projécteis podem ferir os olhos e provocar cegueira.
- Certifique-se de que a peça a ser trabalhada está presa de forma segura.

⚠ Perigos de funcionamento

- Fixe o motor de forma segura.
- Certifique-se de que o motor esteja em uma parada completa antes de remover o trabalho.
- Sempre coloque controles de iniciar, parar e parada de emergência na máquina em que o motor/motor de torque esteja incorporado.

⚠ Riscos por ruídos

- Níveis sonoros muito altos podem causar perda auditiva permanente e outros problemas como zunido. Use a proteção auditiva recomendada pelo seu empregador e de acordo com os regulamentos de saúde e segurança ocupacional.
- Para evitar aumentos desnecessários de níveis de ruído, opere e faça manutenção do motor, e selecione, faça manutenção e substitua os acessórios e suprimentos de acordo com este manual de instruções.

⚠ Perigos no Local de Trabalho

- Escorregões, tropeções e quedas são as maiores causas de lesões graves ou morte. Não deixe excesso de mangueira nas vias de acesso ou no local de trabalho.
- Evite inalar poeira ou fumaça, ou manusear detritos do processo de trabalho que podem causar males a saúde (por exemplo, câncer, defeitos de nascença, asma e/ou dermatite). Use equipamento extrator de poeira e equipamento de proteção respiratória quando trabalhar com materiais que produzam partículas em suspensão no ar.
- Certas poeiras criadas pelo jateamento, serração, esmerilhamento, perfuração e outras atividades mecanizadas de construção podem conter componentes químicos que o Estado da Califórnia reconhece como causadores de câncer, defeitos de nascença e outros prejuízos ao sistema reprodutor humano. Alguns exemplos desses componentes químicos são:
  - Tijolos de sílica cristalina, cimento e outros produtos de alvenaria
  - Arsênico e cromo da borracha tratada quimicamente.
- Seu risco a essas exposições varia, dependendo da frequência que você realiza esse tipo de trabalho. Para reduzir sua exposição a esses componentes químicos: trabalhe em área bem ventilada e use equipamentos de proteção apropriados, como máscaras contra poeira que sejam especificamente indicadas para partículas microscópicas.
- Proceda com cuidado em ambientes desconhecidos. Esteja ciente dos perigos potenciais criados pela sua atividade de trabalho. Este motor não está protegido contra o contato com fontes de eletricidade.

SIKKERHETSANVISNINGER

• KAST IKKE BORT - GI TIL BRUKER

NO **Norsk (Norwegian)**

- Vårt mål er å produsere motorer som hjelper deg å utføre arbeidet sikkert og effektivt. DU er det viktigste sikkerhetselementet ved bruk av denne og alle andre motorer. Den beste beskyttelsen mot skader er brukerens ettersyn og sunne fornuft. Selv om ikke alle mulige faresituasjoner kan dekkes her, har vi forsøkt å belyse noen av de viktigste.
- Kun faglærte operatører bør installere, justere eller bruke denne elektriske motoren.
- Motoren og tilbehøret må ikke på noen måte modifiseres.
- Ikke bruk denne motoren hvis det har blitt skadet.
- Hvis den nominelle hastigheten, driftstrykket eller farevarselskiltene på motoren ikke lenger er leselige eller løsner, må disse skiftes ut umiddelbart.

⚠ For mer sikkerhetsinformasjon, se:

- Andre dokumenter og informasjon som leveres sammen med denne motoren.
- Din arbeidsgiver, arbeidsgiverforening og/eller handelsstandforening.
- Ytterligere informasjon om arbeidssikkerhet er å finne på følgende hjemmesider: http://www.osha.gov (USA) http://europe.osha.eu.int (Europa)

⚠ Farer forbundet med trykkluftsbeholdere og -koblinger

- Luft under trykk kan forårsake alvorlige helseskader.
- Før du skifter tilbehør eller utfører reparasjoner, eller når trykkluftskilden ikke brukes, skal lufttilførselen alltid stenges av, trykk i slangen skal elimineres og motoren skal koples fra lufttilførselen.
- Rett aldri trykkluftstrålen mot deg selv eller andre.
- Slanger som slår tilbake kan forårsake alvorlig skade. Kontroller alltid for skadde eller løse slanger og koplingsdeler.
- Det maksimale lufttrykket må ikke overstige 6,3 bar/90 psig, eller som angitt på motorens typeskilt.

⚠ Farer med sammenfloking

- Hold deg unna drivspindler. Kveling/skalpering og/eller sår kan oppstå hvis løse klær, hansker, smykker, halskleder og hår ikke holdes unna motor og tilbehør.

⚠ Farer forbundet med prosjektiler

- Bruk alltid slagfast øye- og ansiktsbeskyttelse når du bruker eller er i nærheten av arbeidsområdet, ved reparasjon eller vedlikehold av motorten, eller når du skifter tilbehør på motoren.
- Sørg for at alle andre innenfor arbeidsområdet bruker slagfast øye- og ansiktsbeskyttelse. Selv små prosjektiler kan skade øynene og forårsake blindhet.
- Se til at arbeidsstykket er festet godt fast.

⚠ Farer under drift

- Klem motoren godt fast.
- Se til at motoren har stoppet helt før du fjerner arbeidet.
- Monter alltid start-, stopp- og nødstoppkontroller på maskinen som motoren/momentmotoren skal bygges inn i.

⚠ Støyfarer

- Høye lydnivåer kan forårsake varig hørselstap og andre problemer, slik som tinnitus. Bruk hørselsvern som anbefalt av arbeidsgiver eller helse- og sikkerhetsforskrifter på arbeidsplassen.
- For å forhindre unødvendige økninger av støynivåer sørg for at bruk og vedlikehold av motoren, samt utvalg, vedlikehold og utskiftning av tilbehør og forbruksvarer, skjer i henhold til denne bruksanvisningen.

⚠ Farer på arbeidsplassen

- Å skli/snuble/falle er en hyppig årsak til alvorlig skade eller død. Vær oppmerksom på overflødige deler av slangen på bakken der man går eller arbeider.
- Unngå å puste inn støv eller damp og å håndtere helseskadelige avfallsprodukter fra arbeidsprosessen (som kan forårsake for eksempel kreft, fødselsdefekter, astma og/eller dermatitt). Bruk støvavsug og pusteutstyr når du arbeider med materialer som avgir luftbårne partikler.
- Enkelte typer støv som frigjøres ved sandblåsing, saging, sliping, boring og andre byggeaktiviteter inneholder kjemikalier som den amerikanske staten California regner som kreftfremkallende, som årsak til fosterskader og på andre måter skadelig for forplantningsprosessen. Dette er noen eksempler på slike kjemikalier:
  - Blokker av krystallinsilika, sement og andre murprodukter
  - Arsenikk og krom fra kjemikaliebehandlet gummi
- Den helsefaren som utgår fra slike produkter varierer, avhengig av hvor ofte du utfører denne type arbeid. For å redusere din eksponering for disse kjemikaliene: Jobb alltid på et godt ventilert område, bruk godkjent sikkerhetsutstyr som f.eks. støvmasker som er spesielt utviklet for å filtrere bort mikroskopiske partikler.
- Gå varsomt frem i uvante omgivelser. Vær oppmerksom på eventuelle farer som skapes av arbeidsaktiviteten. Denne motoren er ikke isolert mot å komme i kontakt med elektriske strømkilder.

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Nederlands (Dutch)

• NIET WEGGOOIEN - BESTEMD VOOR DE GEBRUIKER

- Wij zetten ons in voor het produceren van motoren waarmee u veilig en efficiënt kunt werken. Voor elke motor geldt dat U de belangrijkste veiligheidsfactor bent. Uw zorgvuldigheid en beoordelingsvermogen bieden de beste bescherming tegen lichamelijk letsel. Wij kunnen in dit document niet alle gevaren behandelen, maar brengen een aantal belangrijke gevaren onder uw aandacht.
- De installatie, het afstellen en het gebruik van deze elektrische motor is uitsluitend voorbehouden aan hiertoe bevoegd en opgeleid personeel.
- Deze motor en de accessoires mogen niet gemodificeerd worden.
- Gebruik deze motor niet indien deze beschadigd is.
- Indien de aanduidingen van de nominale snelheid, de operationele druk of de gevaaraanduidingen op de motor onleesbaar zijn of los raken, vervang ze onmiddellijk.

⚠ Raadpleeg voor nadere veiligheidsinformatie:

- Overige met deze motor meegeleverde documenten en informatie.
- Uw werkgever, brancheorganisatie en/of vakbond.
- Nadere informatie over welzijn en veiligheid op de werkvloer vindt u op de volgende websites: http://www.osha.gov (VS). http://europe.osha.eu.int (Europa)

⚠ Gevaar m.b.t. luchttoevoer en luchtleidingen

- Perslucht kan ernstig letsel veroorzaken.
- Schakel de luchttoevoer uit, verwijder lucht uit de leidingen en koppel de motor, wanneer u deze niet gebruikt, af van de luchttoevoer alvorens accessoires te verwisselen of reparaties uit te voeren.
- Richt de luchtleiding nooit op uzelf of op een ander.
- Wegschietende slangen kunnen ernstig letsel veroorzaken. Controleer altijd of slangen en hulpstukken onbeschadigd zijn en goed vastzitten.
- Overschrijd de maximale luchtdruk van 6,3 bar / 90 psi, of de waarde op de naamplaat van de motor niet.

⚠ Verstrikkingsgevaar

- Blijf uit de buurt van het draaiende aandrijvingsmechanisme. Als u loszittende kleding, handschoenen, sieraden, sjaals en haar niet uit de buurt van de motor en accessoires houdt, kan dit leiden tot verstikking, beschadiging van haar en hoofdhuid en/of verwondingen.

⚠ Gevaren in verband met wegschietende delen

- Draag altijd slagvaste oog- en gezichtsbescherming wanneer u betrokken bent bij gebruik, reparatie of onderhoud van de motor of bij het vervangen van accessoires op de motor.
- Alle andere personen in de buurt moeten ook schokbestendige oog- en gezichtsbescherming dragen. Zelfs kleine wegschietende deeltjes kunnen ogen beschadigen en blindheid veroorzaken.
- Zorg ervoor dat elk project waaraan u werkt goed is bevestigd.

⚠ Operationele risico's

- Bevestig de motor stevig in de klem.
- Laat de motor volledig stoppen alvorens het project waaraan u werkt te verwijderen.
- Monteer altijd start-, stop- en noodstopbedieningselementen op de machine waarin u de motor/koppelmotor wilt inbouwen.

⚠ Geluidsgevaar

- Harde geluiden kunnen leiden tot permanente gehoorschade en andere problemen, zoals tinnitus. Gebruik oorbeschermers die worden aangeraden door uw werkgever of in de reglementen voor welzijn en veiligheid op de werkvloer.
- Voorkom een onnodige toename van het geluid door de motor te gebruiken en onderhouden, en accessoires en verbruiksartikelen te selecteren en onderhouden en vervangen in overeenstemming met de instructies in deze handleiding;

⚠ Werkplaatsgevaren

- Uitglijden, struikelen en vallen zijn belangrijke oorzaken van

ernstig lichamelijk letsel of de dood. Let goed op buizen die op het loop- of werkoppervlak liggen.
- Voorkom het inademen van stof of dampen of het hanteren van vuil afkomstig van het werkproces, die schadelijk zijn voor de gezondheid (denk hierbij aan kanker, aangeboren afwijkingen, astma en/of dermatitis). Zuig stof af en draag een stofmasker wanneer u werkt met materialen die deeltjes afgeven aan de lucht.
- Elektrisch schuren, zagen, slijpen, boren en andere bouwactiviteiten creëren stof die chemicaliën bevat die bij de staat Californië bekend staan als elementen die kankerverwekkend zijn, aangeboren afwijkingen veroorzaken of een nadelige invloed op de voortplanting hebben. Voorbeelden van dit soort chemicaliën zijn:
  - Silicakristallen, cement en andere metselproducten
  - Arsenicum en chroom in rubber dat met chemicaliën is behandeld
- In hoeverre u risico loopt, is afhankelijk van de frequentie waarmee u dit soort werkzaamheden uitvoert. Beperk blootstelling aan dit soort chemicaliën als volgt: werk in een goed geventileerde ruimte, werk met goedgekeurde veiligheidsuitrusting, zoals stofmaskers die speciaal ontwikkeld zijn voor het filteren van microscopisch kleine deeltjes.
- Wees voorzichtig wanneer u zich op onbekend terrein bevindt. Zorg dat u zich bewust bent van de potentiële gevaren van uw werkzaamheden. Deze motor is niet geïsoleerd tegen contact met elektrische stroombronnen.

SIKKERHEDSINSTRUKSER

• KASSÉR IKKE DETTE - GIV DET TIL BRUGEREN

DA Dansk (Danish)

- Vores mål er at producere motorer, der gør arbejdet sikkert og effektivt for dig. Den vigtigste sikkerhedsforanstaltning for dette og alle andre motorer er DIG. Din omhu og sunde fornuft er den bedste beskyttelse mod personskade. Alle mulige faremomenter kan ikke dækkes her, men vi har forsøgt at fremhæve nogle af de vigtigste.
- Kun kvalificerede og uddannede operatører må installere, indstille og bruge denne motor.
- Denne motor og dens tilbehør må ikke modificeres på nogen som helst måde.
- Denne motor må ikke anvendes, hvis den er blevet beskadiget.
- Hvis tilladte hastigheds-, driftstryks- eller advarselsmærkater på motoren ikke længere kan læses eller falder af, skal der straks sættes nye på.

⚠ Få yderligere sikkerhedsoplysninger her:

- Øvrige dokumenter og anvisninger, der følger med denne motor.
- Din arbejdsgiver, fagforening og/eller handelsforening.
- Få yderligere oplysninger om arbejdsmiljøet på følgende websides: http://www.osha.gov (USA), http://europe.osha.eu.int (Europe)

⚠ Faremoment: trykluft og tilslutning

- Luft under tryk kan forårsage alvorlig tilskadekomst.
- Sluk altid for lufttilførslen, tag trykket af slangen, og kobl motoren fra, når den ikke benyttes, og der skiftes tilbehør eller foretages reparation.
- Vend aldrig luft mod dig selv eller andre.
- Piskende slanger kan forårsage alvorlig personskade. Se altid efter beskadigede og løse slanger og fittings.
- Lufttrykket må aldrig overstige 6,3 bar/90 psig, eller som angivet på motorens fabriksskilt.

⚠ Indviklingsfare

- Kom ikke for nær på drivspindelen. Man kan blive kvalt, skalperet og/eller sønderrevet, hvis løstsiddende tøj, handsker, smykker, halsklude og hår ikke holdes væk fra motor og tilbehør.

⚠ Fare for udslyngede genstande

- Brug altid slagfast øjen- og ansigtsværn under eller nær arbejdet, reparation eller vedligeholdelse af motoren eller udskiftning af tilbehør på motoren.
- Sørg for, at alle andre i området anvender slagfast beskyttelse af øjne og ansigt. Selv små udslyngede genstande kan beskadige øjnene og forårsage blindhed.
- Sørg for, at emnet sidder sikkert fast.

⚠ Driftsfarer

- Sæt motoren sikkert i tvinge.
- Sørg for, at motoren er helt standset, før du fjerner emnet.
- Montér altid start-, stop- og nødstopknapper på maskinen, som motoren/momentmotoren inkorporeres i.

⚠ Støjfarer

- Høje lydniveauer kan give permanent høretab og andre problemer som f.eks. tinnitus. Der skal altid bruges høreværn, som anbefalet af din arbejdsgiver eller i gældende bestemmelser for arbejdsmiljøet.
- Med henblik på at forebygge stigning i støjniveauerne, betjenes og vedligeholdes motoren, og tilbehør samt forbrugsvarer vælges, vedligeholdes og udskiftes iht. denne instruktionsbog.

⚠ Farer på arbejdspladsen

- En af de hyppigste årsager til alvorlig og livsfarlig personskade er, at man glider, snubler eller flader. Vær opmærksom på slanger, der er efterladt på gulvet.
- Undgå indånding af støv eller håndtering af affald fra de arbejdsprocesser, som kan være skadelige for dit helbred (f.eks. cancer, fostermisdannelser, astma og/eller dermatitis). Brug et udsugningsanlæg og brug beskyttende respirationsudstyr, når du arbejder med materialer, der frembringer luftbårne partikler.
- En del støv, som frembringes ved pudsning, savning, slibning, boring og andre byggeaktiviteter indeholder kemikalier, hvorom delstaten Californien ved, at de forårsager cancer, fostermisdannelser og anden reproduktiv skade. Nogle eksempler på sådanne kemikalier er:
  - Silikatkrystalholdige mursten, cement og andre murværksprodukter
  - Arsenik og krom fra kemisk behandlet gummi
- Risikoen ved udsættelse for disse stoffer varierer, afhængigt af hvor ofte du udfører denne slags arbejde. Du kan mindske

udsættelse for disse kemikalier ved at gøre følgende: Udfør arbejdet i et område med god ventilation og brug godkendt sikkerhedsudstyr såsom støvmasker, der er specielt godkendt til at bortfiltrere mikroskopiske partikler.

- Udvis forsigtighed i ukendte omgivelser. Vær opmærksom på mulige faremomenter, der kan opstå som følge af arbejdets udførelse. Denne motor er ikke isoleret til kontakt med elektriske strømkilder.

TURVAOHJEET

• ÄLÄ HÄVITÄ - ANNETTAVA KÄYTTÄJÄLLE

FI Suomi (Finnish)

- Tavoitteemme on valmistaa moottoreita, jotka auttavat työskentelemään turvallisesti ja tehokkaasti. Tämän ja minkä tahansa muun moottorin tärkein turvallisuustekijä on itse KÄYTTÄJÄ. Huolellisuutesi ja arviointikykysi ovat paras suoja loukkaantumisia vastaan. Kaikkia mahdollisia vaaratekijöitä ei voida käsitellä tässä ohjeessa, joten tässä keskitytään niistä tärkeimpiin.
- Vain koulutetut, pätevät käyttäjät saavat asentaa tämän moottorin tai säätää tai käyttää sitä.
- Tätä moottoria ja sen lisälaitteita ei saa muuttaa millään tavalla.
- Älä käytä tätä moottoria, jos se on vaurioitunut.
- Jos nimellisnopeuden tai toimintapaineen kyltit tai vaarasta varoittavat kyltit eivät ole enää selvästi luettavissa tai irtoavat, ne on vaihdettava viiveettä.

⚠ Turvallisuuteen liittyviä lisätietoja on seuraavissa lähteissä:

- Muut tämän moottorin mukana toimitetut oppaat ja tiedotteet
- Työnantajasi, alan ammattiliitto ja/tai ammattiyhdistys
- Työterveyttä ja -turvallisuutta koskevia lisätietoja on saatavissa seuraavilta verkkosivuilta: http://www.osha.gov (Yhdysvallat) http://europe.osha.eu.int (Eurooppa)

⚠ Paineilmaan ja liitäntöihin liittyvät vaarat

- Paineilma voi aiheuttaa vakavia vammoja.
- Sulje aina ilmansyöttö, poista paine putkistosta ja irrota moottori ilmansyötöstä, kun sitä ei käytetä, tehtäessä korjaustöitä tai ennen varusteiden vaihtamista.
- Älä koskaan suuntaa paineilmaa itseäsi tai ketään muuta kohti.
- Hallitsemattomasti liikkuvat letkut voivat aiheuttaa vakavia vammoja. Tarkasta aina, että letkut ja liitokset ovat ehjiä ja tiukasti kiinni.
- Ilmanpaine ei saa ylittää 6,3 baaria (90 psi) tai moottorin nimilaatassa ilmoitettua painetta.

⚠ Kiinni tarttumisen vaara

- Pysy loitolla pyörivistä koneenosista. Vaatteiden, käsineiden, korujen, solmion, huivin tai hiusten takertuminen moottoriin tai sen varusteisiin voi johtaa tukehtumiseen, päänahan irtoamiseen ja/tai syviin haavoihin.

⚠ Sinkoilevien kappaleiden aiheuttama vaara

- Käytä aina iskunkestäviä suojalaseja ja kasvosuojusta moottorin käyttö-, korjaus- ja huoltoalueella tai niiden läheisyydessä sekä varusteiden vaihdon yhteydessä.
- Varmista, että kaikki muut alueella olijat käyttävät iskunkestävää silmien- ja kasvojensuojainta. Pienetkin kappaleet voivat vaurioittaa silmiä ja aiheuttaa sokeutta.
- Varmista, että työstettävä kappale on kiinnitetty kunnolla.

⚠ Käyttövaarat

- Kiinnitä moottori kunnolla.
- Varmista ennen työstettävän kappaleen irrotusta, että moottori on pysähtynyt kokonaan.
- Asenna käynnistys-, pysäytys- ja hätäpysäytyskytkimet aina koneeseen, johon moottori tai vääntömoottori asennetaan.

⚠ Meluvaara

- Kovat äänet voivat aiheuttaa pysyviä kuulovaurioita ja muita ongelmia, kuten tinnitusta. Käytä työnantajan tai työterveys- ja työturvallisuusmääräysten suosittelemia kuulosuojaimia.
- Vältä tarpeetonta melu- ja tärinätasojen nousua käyttämällä ja huoltamalla moottoria sekä valitsemalla, huoltamalla ja vaihtamalla varusteet ja kulutusosat tämän käyttöohjeen mukaisesti;

⚠ Työpaikkaan liittyvät vaarat

- Liukastuminen, kompastuminen tai kaatuminen voi johtaa vakavaan tapaturmaan tai kuolemaan. Varo lattialla tai työalustalla olevia letkuja.
- Vältä pölyn ja höyryjen hengittämistä ja työskentelyjätteiden käsittelemistä, jotka voivat aiheuttaa terveyshaittoja (esimerkiksi syöpää, vastasyntyneiden epämuodostumia, astmaa ja/tai ihotulehdusta (dermatiittia)). Käytä pölynpoistoa ja hengityssuojainta, kun työstettävistä materiaaleista irtoaa ilmaan hiukkasia.
- Jotkut hionnassa, sahauksessa, rouhinnassa, porauksessa ja muissa rakennustöissä syntyvät pölyt sisältävät kemikaaleja, jotka Kalifornian osavaltion mukaan aiheuttavat syöpää, vastasyntyneiden epämuodostumia ja lisääntymisongelmia. Esimerkkejä tällaisista kemikaaleista:
  - tiilistä, sementistä ja muista muurausaineista lähtöisin oleva kiteinen piidioksidi
  - kemiallisesti käsitellystä kumista lähtöisin oleva arsenikki ja kromi.
- Altistumisriski näille kemikaaleille vaihtelee sen mukaan, kuinka usein teet tämänkaltaista työtä. Voit vähentää altistumista näille kemikaaleille seuraavasti: työskentele hyvin tuuletetussa tilassa ja käytä hyväksyttyjä suojavälineitä, kuten hengityssuojaimia, jotka suodattavat mikroskooppisen pienet hiukkaset.
- Noudata erityistä varovaisuutta vieraassa työympäristössä. Tiedosta työskentelyn mahdollisesti aiheuttamat vaaratilanteet. Tätä moottoria ei ole eristetty suojaamaan sähkötapaturmilta sen koskettaessa sähkövirtalähteitä.

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

• НЕ ВЫБРАСЫВАЙТЕ – ПЕРЕДАЙТЕ ПОЛЬЗОВАТЕЛЮ

RU Russkij (Âzyk) (Russian)

- Нашей целью является создание двигателей, помогающих о беспечить безопасное и эффективное выполнение работ. Са мым важным фактором для достижения этой цели, а также д ля обеспечения защиты любого двигателя являетесь ВЫ СА МИ. Ваша внимательность и серьезная оценка всех рисков я вляются лучшей защитой от травм. В настоящем документе невозможно охватить все вероятные опасности, но мы поста рались описать некоторые наиболее важные из них.
- Осуществлять установку, регулировку и эксплуатацию дан ного приводного двигателя разрешается только квалифиц ированному и обученному персоналу.
- Запрещается модифицировать данный двигатель и его пр инадлежности каким-либо образом.
- В случае повреждения данного двигателя его использован ие запрещено.
- Если этикетка с информацией о номинальной скорости, ра бочем давлении или с предупреждающими об опасности з наками на корпусе двигателя стала неразборчивой или отк леилась, следует без промедления заменить ее.

⚠ Дополнительная информация по технике безопасности:

- Другие документы и информация, находящиеся в упаков ке с данным двигателем.
- Ваш работодатель, профсоюз и/или отраслевая ассоциация.
- Дополнительная информация по охране труда и техник е безопасности представлена на следующих веб-сайтах: http://www.osha.gov (США), http://europe.osha.eu.int (Европ а).

⚠ Опасности, связанные с подсоединением и подачей сжатого воздуха

- Воздух под давлением может вызвать серьезную травму.
- Когда двигатель не используется, а также перед заменой е го принадлежностей или при проведении ремонтных работ, обязательно отключите подачу сжатого воздуха, сбросьте давление воздуха в шланге и отсоедините двигатель от ли нии подачи сжатого воздуха.
- Запрещается направлять поток воздуха на себя или на ког о-либо еще.
- Биение шлангов может привести к серьезной травме. Обя зательно проверяйте шланги и фитинги на предмет повре ждения или слабого закрепления.
- Не превышайте максимально допустимого значения давле ния воздуха 6,3 бара (90 фунтов на кв. дюйм, ман.) или зна чения, указанного на паспортной табличке двигателя.

⚠ Опасность затягивания в устройство

- Избегайте вращающегося привода. При несоблюдении бе зопасной дистанции между волосами, свободной одеждой, перчатками, ювелирными украшениями, шарфами или гал стуками и двигателем или его принадлежностями возможн о удушение, вырывание волос и сдирание кожи с головы и ли получение рваных ран.

⚠ Опасность вылета осколков

- Всегда надевайте ударопрочные средства защиты глаз и лица при непосредственном участии или нахождении рядо м в процессе эксплуатации, ремонта или техобслуживания двигателя либо замены его принадлежностей.
- Убедитесь, что на всех остальных людях, находящихся в р абочей зоне, надеты ударопрочные средства защиты глаз и лица. Даже мелкие вылетевшие осколки могут повредит ь глаза и вызвать слепоту.
- Убедитесь, что обрабатываемая деталь надежно зафикси рована.

⚠ Опасности при работе

- Надежно зафиксируйте двигатель.
- Перед снятием обрабатываемой детали убедитесь, что дв игатель полностью остановился.
- На устройстве, в которое встроен двигатель или моментны й двигатель, обязательно должны быть установлены орган ы запуска, останова и аварийного останова.

⚠ Опасность шума

- Высокие уровни шума могут вызвать постоянную потерю с луха и другие проблемы, например шум в ушах. Используй те средства защиты органов слуха, рекомендованные ваш им работодателем или правилами охраны труда и техники безопасности.
- Чтобы предотвратить ненужное повышение уровней шума, эксплуатируйте и обслуживайте двигатель, а также подбир айте, обслуживайте и заменяйте его принадлежности и ра сходные материалы в соответствии с данным руководство м.

⚠ Опасности на рабочем месте

- Подскальзывание, спотыкание и падение являются основным и причинами серьезных травм и смерти. Остерегайтесь избыт очных частей шлангов, оставленных в зоне прохода или на ра бочей площадке.
- Избегайте вдыхания пыли и паров или работы с обрезками, о бразовавшимися в ходе рабочего процесса, — они могут стат ь причиной возникновения заболеваний (таких как рак, врожд енные пороки развития, астма и/или дерматит). При работе с материалами, выделяющими переносимые по воздуху частиц ы, используйте систему вытяжки пыли и надевайте средства з ащиты органов дыхания.
- Некоторые виды пыли, образующейся при пескоструйной об работке, пилении, шлифовании, сверлении и других строител ьных работах, содержат химические вещества, признанные в штате Калифорния веществами, вызывающими рак и врожде нные пороки развития либо негативно влияющими на репрод уктивную систему. Ниже перечислены некоторые из таких хим ических веществ:
  - кирпичи, цемент и другие стеновые изделия из кристаллического кремнезема;
  - мышьяк и хром из химически обработанного каучука (резины).
- Ваш риск в отношении перечисленных воздействий меняетс я в зависимости от того, как часто вы выполняете данный ви д работ. Чтобы уменьшить воздействие на вас указанных хи мических веществ, работайте в хорошо вентилируемом пом ещении с

安全说明

ZH 中文 (Simplified Chinese)

• 切勿丢弃 – 请交给使用者

- 我们的目标是生产能够帮您安全高效工作的马达。但本马达或其他任何马达最重要的安全因素是您本人。您的谨慎态度和良好的判断力是避免伤害的最佳保护。此处无法尽述所有潜在危险，但我们会重点介绍其中某些重要危险。
- 只有合格的、经过培训的操作人员方可安装、调试或使用此电动马达。
- 此马达及其附件不得以任何形式进行改造。
- 如果此马达已损坏，请不要使用。
- 如果马达上的额定转速、操作压力或危险警示牌不再清晰可读或已脱落，请立即更换。

⚠ 更多安全信息请参见：

- 此马达附带的其他文件和资料。
- 您的雇主、工会和/或行业协会。
- 更详细的职业卫生和安全信息可从下列网站获得：http://www.osha.gov（美国），http://europe.osha.eu.int（欧洲）

⚠ 空气供给和连接危险

- 压缩空气可能造成严重伤害。
- 在更换附件或者进行维修之前，若不使用马达，务必始终关闭气源、释放管中气压并断开马达与气源的连接。
- 任何时候不得将压缩空气对准自己或他人。
- 气管甩动可能造成严重伤害。请始终注意检查气管和管夹有无损坏或松动。
- 不得超过最大空气压力 6.3 bar / 90 psig，也不得超过马达铭牌上注明的压力值。

⚠ 缠绕危险

- 远离旋转驱动装置。操作马达或配件时不得穿着宽松的衣服、戴手套、佩戴首饰、项链，并应整理好头发，否则可能发生窒息、撕脱头皮和/或划伤。

⚠ 抛射物危险

- 进行马达的操作、修理或维护工作或者更换马达附件或靠近操作现场时，要佩戴耐冲击的眼部和面部护具。
- 要确认作业区域的所有其他人都已佩戴耐冲击的眼部和面部护具。即使较小的抛射物也可能对眼睛造成伤害并导致失明。
- 确保工件牢固固定。

⚠ 操作危险

- 牢固地固定马达。
- 在取下工件之前，确保马达已完全停止。
- 始终为装有电机/力矩电机的设备安装启动、停止和紧急制动控制装置。

⚠ 噪声危险

- 高分贝的声音会导致永久性失聪和耳鸣等其他症状。请配戴贵公司推荐的或符合职业健康和安全规范的听力保护装置。
- 为防止不必要的噪音增大，请按照本说明手册操作和维护马达，并选择、维护和更换附件及消耗品。

⚠ 工作场所的危险

- 滑跌/绊跌/摔倒是导致重伤或死亡的主要成因。要注意地面上或者工件表面上多余的管子。
- 工作过程中要避免接触会造成疾病（例如，癌症、先天缺陷、哮喘和/或皮炎）的东西，比如吸入粉尘或接触碎片。加工会产生有害微粒的工件时，需要使用吸尘装置并佩戴呼吸保护装置。
- 砂磨、锯切、打磨、钻孔等生产活动所产生的某些粉尘可能含有加州当局已知的可能导致癌症、先天性缺陷或其他生殖伤害的化学物品，例如：
  - 结晶硅砖和水泥以及其他泥工产品
  -
  - 经过化学处理的橡胶中含有的砷和铬
- 您暴露于这些化学物质的风险因这类工作的频率而异。为了降低您暴露于这些化学物品的风险，请注意下列事项：应该在通风良好的区域内工作，并使用经过核准的安全设备，比如专用的可以滤掉微粒的防尘面罩。
- 在陌生环境下作业时应小心谨慎。注意工作活动可能造成的危险。本马达未经绝缘处理，请勿接触电源。

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

EL Ελληνικά (Greek)

• ΜΗΝ ΑΠΟΡΡΙΠΤΕΤΕ - ΔΙΝΕΤΕ ΣΤΟ ΧΡΗΣΤΗ

- Ο στόχος μας είναι να παράγουμε κινητήρες που σας βοηθούν να εργάζεστε με ασφάλεια και αποδοτικότητα. Η πλέον σημαντική συσκευή ασφαλείας γι' αυτόν ή για οποιονδήποτε κινητήρα είστε ΕΣΕΙΣ. Η φροντίδα και η καλή κρίση αποτελούν την καλύτερη προστασία από τους τραυματισμούς Δεν είναι δυνατόν να καλυφθούν όλοι οι πιθανοί κίνδυνοι στο φυλλάδιο αυτό, αλλά προσπαθήσαμε να επισημάνουμε μερικούς από τους πιο σημαντικούς.
- Αυτός ο κινητήρας πρέπει να εγκαθίσταται, να ρυθμίζεται και να χρησιμοποιείται μόνο από εξειδικευμένους και εκπαιδευμένους χειριστές.
- Αυτός ο κινητήρας και τα εξαρτήματά του δεν πρέπει να τροποποιηθούν κατά κανένα τρόπο.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτό τον κινητήρα αν φέρει ζημίες.
- Αν η ονομαστική ταχύτητα, η πίεση λειτουργίας ή οι προειδοποιητικές επιγραφές κινδύνου του κινητήρα δεν είναι πλέον ευανάγνωστες ή ξεκολλήσουν, αντικαταστήστε τις άμεσα.

⚠ Για επιπρόσθετες πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια συμβουλευθείτε:

- Άλλα έγγραφα και πληροφορίες που συνοδεύουν αυτό τον κινητήρα.
- Τον εργοδότη σας, το σωματείο, ή και τον εμπορικό σας σύλλογο.
- Μπορείτε να λάβετε περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την ασφάλεια και την υγιεινή στην εργασία από τις ακόλουθες ιστοσελίδες: http://www.osha.gov (ΗΠΑ) http://europe.osha.eu.int (Ευρώπη)

⚠ Παροχή αέρα και κίνδυνοι σύνδεσης

- Ο πεπιεσμένος αέρας μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.
- Κλείνετε πάντοτε την παροχή αέρα, αποστραγγίστε τον

εύκαμπτο σωλήνα από πεπιεσμένο αέρα και αποσυνδέστε τον κινητήρα από την παροχή αέρα όταν δεν τον χρησιμοποιείτε, πριν να αλλάξετε εξαρτήματα ή όταν πραγματοποιείτε επισκευές.
- Ποτέ μην κατευθύνετε αέρα επάνω σε εσάς ή σε οποιονδήποτε άλλο.
- Οι εύκαμπτοι σωλήνες που πετάγονται μπορεί να προκαλέσουν σοβαρό τραυματισμό. Ελέγχετε πάντοτε για εύκαμπτους σωλήνες και συνδέσμους με ζημία ή χαλάρωση.
- Μην υπερβαίνετε τη μέγιστη πίεση αέρα 6,3 bar / 90 psig, ή εκείνη που ορίζεται στην πινακίδα στοιχείων του κινητήρα.

⚠ Κίνδυνοι εμπλοκής

- Μην πλησιάζετε στον περιστρεφόμενο μηχανισμό κίνησης. Πνιγμός, αφαίρεση τριχωτού κεφαλής ή/ και εκδορές είναι δυνατό να συμβούν αν χαλαρά ρούχα, γάντια, κοσμήματα, αξεσουάρ λαιμού και μαλλιά δεν κρατηθούν μακριά από τον κινητήρα και τα εξαρτήματά του.

⚠ Κίνδυνοι από θραύσματα

- Φοράτε πάντα γυαλιά και μάσκα προσώπου ανθεκτικά σε κρούσεις όταν συμμετέχετε στη λειτουργία ή είστε κοντά σε λειτουργίες επισκευών ή συντήρησης του κινητήρα, ή όταν αντικαθιστάτε παρελκόμενα στον κινητήρα. Συνιστώνται γάντια και προστατευτικός ρουχισμός.
- Βεβαιωθείτε ότι όλα τα υπόλοιπα άτομα στο χώρο φορούν ανθεκτικό στην κρούση προστατευτικό εξοπλισμό για τα μάτια και το πρόσωπο. Ακόμη και μικρά θραύσματα μπορούν να τραυματίσουν τα μάτια και να προκαλέσουν τύφλωση.
- Φροντίστε το αντικείμενο εργασίας να στερεώνεται με ασφάλεια.

⚠ Κίνδυνοι χειρισμού

- Στερεώστε τον κινητήρα με ασφάλεια.
- Βεβαιωθείτε ότι ο κινητήρας είναι πλήρως ακινητοποιημένος προτού αφαιρέσετε το εξάρτημα λειτουργίας.
- Τοποθετείτε πάντοτε ελέγχους μπλοκαρίσματος έναρξης, διακοπής λειτουργίας και έκτακτης ανάγκης στο μηχάνημα όπου πρόκειται να ενσωματωθεί ο κινητήρας/ ο κινητήρας ροπής.

⚠ Κίνδυνοι από θόρυβο

- Οι υψηλές στάθμες θορύβων μπορεί να προκαλέσουν μόνιμη απώλεια ακοής και άλλα προβλήματα, όπως εμβοές. Χρησιμοποιείτε προστατευτικά για τα αυτιά όπως συνιστάται από τον εργοδότη σας ή τους κανονισμούς υγείας και ασφαλείας του χώρου εργασίας.
- Για να αποτρέψετε τις μη απαραίτητες ενισχύσεις των επιπέδων θορύβου, θέστε σε λειτουργία και συντηρήστε τον κινητήρα και επιλέξτε, συντηρήστε και αντικαταστήστε τα εξαρτήματα και τα αναλώσιμα, σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών,

⚠ Κίνδυνοι στο χώρο εργασίας

- Ολισθήσεις (γλιστρήματα) / σκουντουφλήματα / πτώσεις, αποτελούν κύριες αιτίες σοβαρού τραυματισμού ή θανάτου. Προσέχετε τον περισσευούμενο εύκαμπτο σωλήνα που αφήνεται στην επιφάνεια βάδισης ή εργασίας.
- Μην εισπνέετε σκόνη ή αναθυμιάσεις και μην χειρίζεστε απόβλητα της διαδικασίας εργασίας, τα οποία είναι δυνατό να προκαλέσουν προβλήματα υγείας (π.χ. καρκίνο, συγγενείς ανωμαλίες, άσθμα ή/ και δερματίτιδες). Χρησιμοποιήστε εξοπλισμό εξώθησης σκόνης και προστατευτικό αναπνευστικό εξοπλισμό όταν εργάζεστε με υλικά τα οποία παράγουν αερομεταφερόμενα σωματίδια.
- Η σκόνη που παράγεται από αμμοβολή, πριόνισμα, λείανση (τρόχισμα), διάτρηση και άλλες κατασκευαστικές δραστηριότητες με ηλεκτρικά ή πνευματικά εργαλεία περιέχει χημικές ουσίες γνωστές στην Πολιτεία της Καλιφόρνια για πρόκληση καρκίνου ή γενετικών ανωμαλιών (συγγενών διαμαρτιών διαπλάσεων) ή άλλες αναπαραγωγικές βλάβες. Ορισμένα παραδείγματα αυτών των χημικών ουσιών είναι τα εξής:
  - Τούβλα κρυσταλλικής σιλικόνης και τσιμέντου καθ άλλα προϊόντα τοιχοποιίας
  - Αρσενικό και χρώμιο από χημικά επεξεργασμένο καουτσούκ
- Ο κίνδυνος που διατρέχετε από αυτές τις εκθέσεις ποικίλει, ανάλογα με το πόσο συχνά κάνετε αυτό τον τύπο εργασίας. Για τη μείωση της έκθεσής σας σ' αυτές τις χημικές ουσίες: εργάζεστε σε καλά αεριζόμενο χώρο και εργάζεστε με εγκεκριμένο εξοπλισμό ασφαλείας, όπως με μάσκες για τη σκόνη που είναι ειδικά σχεδιασμένες να φιλτράρουν μικροσκοπικά σωματίδια.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

• NE DOBJA EL – ADJA ÁT A FELHASZNÁLÓNAK!

HU Magyar Nyelv (Hungarian)

- Célunk, hogy olyan motorokat gyártsunk, melyekkel biztonságosan és hatékonyan lehet dolgozni. Ehhez és bármely motorhoz a legfontosabb biztonsági berendezés ÖN. Az Ön körültekintő magatartása és józan ítélőképessége a legjobb védelem sérülés ellen. Minden lehetséges veszélyt nem lehet itt felsorolni, de megpróbáltuk a legfontosabbakat kiemelni.
- A motort kizárólag képesített és képzésben részesült kezelők szerelhetik, állíthatják be és használhatják.
- Semmilyen módon sem szabad megváltoztatni e motort és a tartozékait.
- Ne használja e motort, ha sérült.
- Ha az előírt fordulatszámra, üzemi hőmérsékletre vonatkozó vagy veszélyre figyelmeztető jelzések nem olvashatók a motoron, vagy leváltak arról, a lehető legrövidebb időn belül cserélje ki azokat.

⚠ További biztonsági információkat talál:

- Olvassa el e motorhoz mellékelt dokumentumokat és tájékoztatókat.
- Az Ön munkáltatójához, a szakszervezethez és/vagy szakmai egyesülethez.
- További szakmai egészségügyi és biztonsági információkat a következő weboldalakon talál: http://www.osha.gov (USA) http://europe.osha.eu.int (Europe)

⚠ Levegőellátó rendszerrel és csatlakozásokkal kapcsolatos veszélyek

- A nyomás alatt lévő levegő súlyos sérüléseket okozhat.
- Ha nincs használatban zárja el a levegőellátás szelepét, nyomásmentesítse a tömlőt és bontsa a motor levegőellátás csatlakozását, tartozékok cseréje vagy

javítások végzése előtt.
- Soha ne irányítsa a levegőt önmaga vagy más személyek felé
- A nyomás alatt lévő lengő tömlők komoly sérüléseket okozhatnak. Mindig ellenőrizze, hogy a tömlők és csatlakozások ne legyenek hibásak vagy meglazulva.
- Ne haladja meg a 6,3 bar / 90 psi értékű, vagy a motor típustábláján feltüntetett maximális levegőnyomást.

⚠ Beakadási veszélyek

- Tartsa be a forgó meghajtástól a védőtávolságot! Laza ruházat, kesztyűk, ékszerek, nyaklánc viselése vagy hosszú hajjal való dolgozás esetén, ha nem tartja azokat távol motortól ill. a tartozékaitól, akkor fulladás, skalpolás és/vagy tépési sérülés fordulhat elő.

⚠ Repülő darabok miatti veszély

- Mindig viseljen ütésálló szem- és arcvédőt az eszköz használata közben, illetve a működő eszköz közelében, valamint javítás, karbantartás ill. a motor vagy tartozékai cserélésekor.
- Ügyeljen, hogy az eszköz környezetében mindenki viseljen ütésálló szem- és arcvédőt. Ügyeljen rá, hogy a közelben tartózkodók mindnyájan viseljenek ütésálló szem- és arcvédőt!
- Rögzítse biztonságosan a munkadarabot.

⚠ Veszélyek működés közben

- Bilincselje le biztonságosan a motort.
- Mielőtt a munkadarabot eltávolítaná várja meg, hogy a motor teljesen leálljon.
- Mindig szereljen start, stop és vészleállító vezérlőket arra a gépre, amelybe a motort/nyomaték-motort beépíti.

⚠ Zajártalom

- A nagy zajszint tartós halláskárosodást vagy egyéb problémákat, például fülzúgást okozhat. Használjon zajvédelmi eszközöket a munkáltató előírásai, illetve a munkaegészségügyi vagy munkabiztonsági előírások szerint.
- A zajszint elkerülhető növekedésének megelőzése érdekében úgy működtesse és tartsa karban a motort, hogy ezen útmutatóban leírtakat szerint választja ki, tartja karban és cseréli a tartozékokat és a fogyóeszközöket.

⚠ Munkavégzési óvintézkedések

- A megcsúszás, megbotlás és elesés a súlyos sérülés vagy halál fő oka. Ügyeljen a közlekedő és munkaterületeken levő felesleges tömlőszakaszokra!
- Ne lélegezze be a port és érintse meg a munkafolyamatból származó olyan törmeléket, amely káros lehet egészségére (például, rák, születési rendellenességek, asztma és/vagy bőrgyulladás) Ha olyan anyagokkal dolgozik, amelyek légi úton terjedő részecskéket eredményeznek, használjon porelszívást, pld. helyi porelszívó berendezést és viseljen légzőkészüléket.
- A szerszámgéppel végzett csiszolás, vágás, simítás, fúrás vagy más építkezési tevékenységek során keletkező por olyan kémiai anyagokat tartalmaz, melyeket a Kalifornia állam hatóságai a rákkeltő, születési rendellenességeket vagy más szaporodási ártalmakat okozó anyagok közé soroltak. Ilyen kémiai anyagokra például a következők:
  - Kristályos szilíciumdioxid téglából, cementből és más építőanyagokból
  - A gumi kémiai kezeléséből származó arzén és króm
- Az ilyen kockázatoknak való kitettség attól függően változik, hogy milyen gyakran végez ilyen típusú munkát. A vegyi anyagoknak való kitettség kockázatának csökkentése érdekében: dolgozzon jól szellőztetett környezetben és használjon jóváhagyott biztonsági védőkészülékeket, mint például kifejezetten a mikroszkopikus részecskék szűrésére kidolgozott porvédő maszkok.
- Ismeretlen környezetben óvatosan mozogjon. Legyen tudatában a munkavégzés során keletkező potenciális veszélyeknek! E motor nem rendelkezik feszültségforrásokkal történő érintkezést megakadályozó szigeteléssel.

DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI

LV Latviešu Valoda (Latvian)

• NEIZMEST – NODOT LIETOTĀJAM

- Mūsu mērķis ir ražot motorus, kas palīdz strādāt droši un efektīvi. Vissvarīgākā drošības ietaise šim vai jebkuram motoram esat JŪS. Jūsu uzcītība un uzmanība ir labākā aizsardzība pret ievainojumu. Nav iespējams šajā dokumentā uzskaitīt visus iespējamos riskus, tomēr esam centušies izcelt visbūtiskākos.
- Šo jaudas motoru drīkst uzstādīt, regulēt un lietot tikai kvalificēti un apmācīti operatori.
- Šo motoru un tā palīgaprīkojumu aizliegts jebkādā veidā pārveidot.
- Neizmantojiet šo motoru, ja tas ir bojāts.
- Ja nominālo apgriezienu, darba spiediena vai bīstamības brīdinājuma zīmes uz motora vairs nav salasāmas vai atlīmējas, nekavējoties nomainiet tās.

⚠ Papildu drošības informāciju skatiet:

- Citus dokumentus un informāciju, kas pievienota šim motoram.
- Pie sava darba devēja, arodbiedrības un/vai profesionālās asociācijas.
- Vairāk informācijas par arodveselību un drošību var iegūt šādās tīmekļa vietnēs: http://www.osha.gov (ASV), http://europe.osha.eu.int (Eiropa)

⚠ Gaisa pievade un savienojumu riski

- Gaiss spiediena ietekmē var radīt dažādus ievainojumus.
- Kad motors netiek lietots, pirms maināt piederumus, vai veicot apkopes darbus, vienmēr noslēdziet gaisa padevi, iztukšojiet gaisa spiediena šļūteni un atvienojiet to no gaisa padeves.
- Nekad nevērsiet tiešu gaisa plūsmu savā vai citu virzienā.
- Izliektas šļūtenes var radīt smagus ievainojumus. Vienmēr pārbaudiet, vai šļūtenes nav bojātas, vai arī palaidiet vaļīgāk šļūtenes vai armatūru.
- Nepārsniedziet maksimālo atļauto gaisa spiedienu 6,3 bar / 90 psig vai, kā norādīts motora datu plāksnītē.

⚠ Sapīšanās riski

- Turiet atstatus no rotējošas piedziņas. Ja vaļīgas drēbes, cimdi, rotaslietas, kaklarotas un mati netiek turēti atstatus no motora un tā piederumiem, var tikt izraisīta žņaugšana, skalpēšana un/vai plēstas brūces.

⚠ Lidojošu objektu bīstamība

- Vienmēr, strādājot ar motoru vai esot tuvumā, veicot remontu vai apkopi vai mainot tā piederumus, valkājiet triecienizturīgus acu un sejas aizsargus.
- Pārliecinieties, vai citas personas darba zonā lieto atbilstošu acu un sejas aizsardzības līdzekļus. Pat niecīgākās atlūzas var radīt acs traumu un izraisīt aklumu.
- Sekojiet tam, lai apstrādājamais materiāls būtu kārtīgi nofiksēts.

⚠ Ekspluatācijas riski

- Kārtīgi piestipriniet motoru ar skavām.
- Pirms apstrādājamā materiāla noņemšanas pārliecinieties, ka motors ir pilnībā apstājies.
- Obligāti ierīkojiet mašīnai palaišanas, apturēšanas un avārijas apturēšanas vadības ierīces; šajā sistēmā jābūt integrētam arī motoram/momentdzinējam.

⚠ Trokšņa radīti riski

- Augsts skaņas līmenis var izraisīt pastāvīgu dzirdes zudumu un citas problēmas, piemēram, džinkstēšanu. Izmantojiet piemērotu ausu aizsardzību, kā to nosaka jūsu darba devējs vai darba drošības un veselības aizsardzības noteikumi.
- Lai izvairītos no nevajadzīga trokšņa līmeņu pieauguma, darbiniet un apkopiet motoru un izvēlieties, apkopiet un nomainiet piederumus un ekspluatācijas materiālus saskaņā ar instrukciju rokasgrāmatu.

⚠ Darbavietas bīstamība

- Slīdēšana/aizķeršanās/nokrišana ir viens no galvenajiem nopietnu ievainojumu vai nāves cēloņiem. Uzmanieties no šļūtenes pārpalikumiem, kas var būt atstāti uz darba virsmas vai grīdas.
- Izvairieties no putekļu vai dūmu ieelpošanas vai darba ar grūžiem, kas var kaitēt veselībai (piemēram, kaitēt grūtniecībai, izraisīt vāzi, astmu un/vai dermatītu). Strādājot ar materiāliem, kas izplata gaisā daļiņas, lietojiet putekļu ekstrakcijas un elpošanas aizsarglīdzekļus.
- Daži putekļi, kas rodas pulēšanas, zāģēšanas, slīpēšanas, urbšanas un citu būvdarbu rezultātā satur ķīmiskas vielas, kas Kalifornijas štatam zināmas, kā vēža, iedzimtu defektu un citu reproduktīvu kaitējumu izraisītājas. Tālāk doti daži piemēri:
  - kristāla silīcija gabaliņi, cements un citi mūrēšanas produkti;
  - arsēns un hroms no ķīmiski apstrādātas gumijas.
- Šo iedarbību risks atšķiras atkarībā no tā, cik bieži jūs darāt šo darbu. Lai samazinātu šo ietekmi no šīm ķīmiskajām vielām: strādājiet labi vēdinātās vietās un lietojiet apstiprinātas aizsargiekārtas, piemēram, putekļu aizsargmaskas, kas speciāli izstrādātas, lai filtrētu mikroskopiskas daļiņas.
- Svešā darba vidē darbojieties uzmanīgi. Strādājot uzmanieties no potenciālām briesmām, kas var rasties jūsu darbības rezultātā. Šīs motors nav nodrošināts pret saskari ar elektrisko strāvu vadošiem elementiem.

INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

PL (Język) Polski (Polish)

• NIE WYRZUCAJ - PRZEKAŻ UŻYTKOWNIKOWI

- Naszym celem jest produkowanie silników, które pomagają użytkownikom pracować bezpiecznie i wydajnie. Najważniejszym „urządzeniem zabezpieczającym" jest osoba obsługująca silnik. Wykazywana przez operatora ostrożność i prawidłowa ocena sytuacji są najlepszą ochroną przed odniesieniem obrażeń ciała. Nie ma możliwości opisania w niniejszej instrukcji wszystkich możliwych zagrożeń, lecz jej autorzy starali się uwzględnić najważniejsze z nich.
- Instalacją, regulacją lub eksploatacją tego silnika napędowego powinni zajmować się wyłącznie wykwalifikowani i odpowiednio przeszkoleni operatorzy.
- Nie należy modyfikować tego silnika ani jego akcesoriów.
- Nie należy użytkować uszkodzonego silnika.
- Jeśli etykiety określające prędkość znamionową silnika, jego ciśnienie robocze lub też ostrzegające przed niebezpieczeństwem przestaną być czytelne lub odpadną, należy je niezwłocznie wymienić.

⚠ Dodatkowych informacji dotyczących bezpieczeństwa prosimy szukać:

- W innych dokumentach i informatorach zapakowanych wraz z niniejszym silnikiem.
- U pracodawcy lub w odpowiednim stowarzyszeniu, bądź organizacji zawodowej.
- Dodatkowe informacje dotyczące bezpieczeństwa i higieny pracy można uzyskać z następujących witryn: http://www.osha.gov (USA), http://europe.osha.eu.int (Europa).

⚠ Zagrożenia związane z podłączaniem do źródła sprężonego powietrza

- Powietrze pod ciśnieniem może spowodować poważne obrażenia.
- W przypadku nieużywania silnika lub przed przystąpieniem do zmiany akcesoriów bądź do wykonania naprawy należy zawsze odciąć dopływ sprężonego powietrza, usunąć ciśnienie z przewodu elastycznego oraz odłączyć narzędzie od źródła sprężonego powietrza.
- Nie wolno kierować sprężonego powietrza na siebie lub inną osobę.
- Przewody wprawione w nagły ruch przez wydostające się sprężone powietrze mogą spowodować poważne obrażenia. Zawsze należy sprawdzać, czy przewód i połączenia nie są uszkodzone lub obluzowane.
- Nie należy przekraczać maksymalnej wartości ciśnienia powietrza wynoszącej 6,3 bara (90 psig) lub wartości podanej na tabliczce znamionowej silnika.

⚠ Niebezpieczeństwo pochwycenia

- Zachować odstęp od obracającego się zespołu napędowego. Pochwycenie luźnej odzieży, rękawic, biżuterii, krawatów bądź apaszek oraz włosów przez silnik lub jego akcesoria grozi uduszeniem, oskalpowaniem i/lub zranieniem.

⚠ Niebezpieczeństwo zranienia odłamkami

- Podczas użytkowania silnika, a także podczas jego napraw lub konserwacji, bądź też w trakcie wymiany jego akcesoriów należy zawsze nosić odporne na uderzenia okulary ochronne i

osłonę twarzy.
- Należy również zadbać o to, aby inne znajdujące się w pobliżu osoby nosiły okulary ochronne i osłonę twarzy. Nawet małe odłamki mogą uszkodzić oczy i spowodować ślepotę.
- Upewnić się, że obrabiany przedmiot jest prawidłowo zamocowany.

⚠ Zagrożenia występujące podczas pracy z narzędziami

- Prawidłowo zamocować silnik.
- Przed wyjęciem obrabianego przedmiotu należy poczekać, aż silnik zatrzyma się całkowicie.
- Narzędzie, w którym zamontowany jest silnik/silnik momentowy, musi być zawsze wyposażone we włącznik, wyłącznik i wyłącznik awaryjny.

⚠ Zagrożenia powodowane hałasem

- Wysokie poziomy hałasu mogą spowodować trwałą utratę słuchu i inne problemy, takie jak szum w uszach. Należy stosować ochronniki słuchu zalecane przez pracodawcę lub przepisy bezpieczeństwa i higieny pracy.
- Aby zapobiec występowaniu nadmiernego wzrostu poziomu hałasu należy użytkować i konserwować silnik, a także dobierać, konserwować i wymieniać akcesoria oraz materiały eksploatacyjne zgodnie ze wskazówkami zamieszczonymi w niniejszej instrukcji obsługi.

⚠ Zagrożenia związane z miejscem pracy

- Główną przyczyną poważnych obrażeń lub śmierci jest poślizgnięcie/wywrócenie/upadek. Należy uważać na luźne przewody elastyczne pozostawione na przejściach lub na powierzchniach roboczych.
- Unikać wdychania pyłu lub dymów, a także kontaktu z opiłkami powstającymi w trakcie pracy, gdyż może to spowodować zły stan zdrowia (na przykład przyczynić się do powstania nowotworów, wad wrodzonych, astmy i/lub zapalenia skóry). W przypadku obróbki materiałów powodujących duże zapylenie należy stosować urządzenia odpylające oraz sprzęt ochrony dróg oddechowych.
- W skład niektórych rodzajów pyłu powstającego podczas polerowania, piłowania, szlifowania, wiercenia i innych operacji wchodzą substancje chemiczne, które — zgodnie z wiedzą posiadaną przez władze stanu Kalifornia — mogą powodować nowotwory, wady wrodzone lub inne problemy związane z rozrodczością. Przykładem takich substancji są między innymi:
  - cegły silikatowe i cement oraz inne produkty murarskie,
  - arsen i chrom pochodzące z chemicznie przetwarzanej gumy.
- Zagrożenia związane z oddziaływaniem tych substancji zależą od częstotliwości wykonywania tego rodzaju pracy. Aby zmniejszyć narażenie na oddziaływanie tych substancji chemicznych, należy: pracować w dobrze wentylowanych miejscach i używać atestowanego wyposażenia ochronnego, np. masek przeciwpyłowych przeznaczonych do zatrzymywania mikroskopijnych cząsteczek.
- Należy zachować ostrożność w nieznanym otoczeniu. Należy mieć świadomość istnienia potencjalnych zagrożeń powodowanych przez wykonywane prace. Niniejszy silnik nie ma izolacji zabezpieczającej przed zetknięciem ze źródłami energii elektrycznej.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Český Jazyk (Czech)

• NEVYHAZUJTE - PŘEDEJTE UŽIVATELI

- Naším cílem je vyrábět motory, které vám pomohou pracovat bezpečně a efektivně. Nejdůležitějším bezpečnostním zařízením pro tento nebo jakýkoliv jiný motor jste VY. Vaše pozornost a správný úsudek jsou nejlepší ochranou před poraněním. Na tomto místě nelze popsat všechna potenciální nebezpečí, pokusili jsme se však zdůraznit některá nejvýznamnější.
- Tento elektrický motor smějí instalovat, seřizovat nebo používat jen kvalifikovaní a vyškolení operátoři.
- Tento motor a jeho příslušenství je zakázáno jakýmkoliv způsobem upravovat.
- Nepoužívejte motor, pokud je poškozen.
- Pokud na motoru nejsou čitelné štítky s hodnotami jmenovitých otáček, provozního tlaku či výstražné štítky, nebo pokud dojde k jejich oddělení od nástroje, bez prodlení je nahraďte novými.

⚠ Další bezpečností pokyny naleznete v následujících dokumentech nebo si je vyžádejte u následujících osob či organizací:

- Jiné dokumenty a informace přibalené k tomuto motoru.
- Váš zaměstnavatel, odborové anebo obchodní sdružení.
- Další informace o ochraně zdraví a bezpečnosti při práci lze získat na následujících webových stránkách: http://www.osha. gov (USA); http://europe.osha.eu.int (Evropa)

⚠ Přívod vzduchu a nebezpečí při připojení

- Vzduch pod tlakem může způsobit vážný úraz.
- Vždy vypněte přívod vzduchu, z hadic vypusťte tlak vzduchu a odpojte nástroj od přívodu vzduchu, pokud se motor nepoužívá, před výměnou jeho příslušenství nebo při provádění jeho oprav.
- Proud vzduchu nikdy nemiřte na sebe ani na nikoho jiného.
- Házení hadic může způsobit vážný úraz. Vždy zkontrolujte, zda hadice a spojky nejsou poškozené nebo uvolněné.
- Nepřekračujte maximální tlak vzduchu 6,3 bar / 90 psig nebo tlak uvedený na štítku motoru.

⚠ Nebezpečí zamotání

- Udržujte bezpečnou vzdálenost od otáčejících se částí. Pokud nebudete udržovat volné části oděvu, rukavice, šátek nebo jiné oděvní součásti či ozdoby nošené na krku a vlasy v dostatečné vzdálenosti od motoru a příslušenství, může dojít k jejich zachycení motorem, což vám může způsobit udušení, skalpování anebo tržné rány.

⚠ Rizika odlétávajících předmětů

- Vždy používejte nárazuvzdorné ochranné brýle a obličejový kryt při práci s motorem a jeho opravě a údržbě či při výměně příslušenství, nebo pokud jsou tyto činnosti prováděny ve vaší blízkosti.
- Zajistěte, aby i všichni ostatní v pracovním prostoru měli nárazuvzdorné brýle a obličejové kryty. I malé odlétávající předměty mohou způsobit poranění očí a následnou slepotu.
- Dbejte na to, aby byl obrobek řádně upevněn.

⚠ Provozní rizika

- Motor pevně upněte.
- Před odchodem od díla se ujistěte, zda je motor zcela zastavený.
- Stroj, do kterého je motor / momentový motor zabudovaný, vždy vybavte ovládacími prvky pro spuštění, zastavení a nouzové zastavení.

⚠ Škodlivé účinky hluku

- Vysoké úrovně hluku mohou způsobit trvalou ztrátu sluchu nebo jiné zdravotní problémy, jako je například hučení v uších. Používejte ochranu sluchu doporučenou vaším zaměstnavatelem nebo předepsanou podle předpisů týkajících se bezpečnosti a ochrany zdraví při práci.
- Za účelem předcházení zbytečnému zvyšování úrovní hluku motor používejte a provádějte jeho údržbu, a vybírejte, vyměňujte a provádějte údržbu jeho příslušenství a spotřebního materiálu, v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu k obsluze.

⚠ Rizika na pracovišti

- Uklouznutí, zakopnutí nebo pád jsou hlavními příčinami vážných nebo i smrtelných úrazů. Dávejte pozor na nadměrné množství hadic ponechaných na podlaze nebo na pracovní ploše.
- Vyhněte se vdechování prachu či výparů i manipulaci s nečistotami z pracovního procesu, které mohou způsobovat zdravotní potíže (například rakovinu, poruchy při narození, astma anebo dermatitidu). Při práci s materiály, které způsobují uvolňování částic do vzduchu, používejte zařízení na odsávání prachu a noste ochranné dýchací pomůcky.
- Prach vznikající při motorovém vyhlazování, řezání, broušení, vrtání a jiných stavebních činnostech může obsahovat chemické látky, o kterých je ve státu Kalifornie známo, že způsobují rakovinu a poruchy při narození nebo jiná poškození reprodukčního ústrojí. Některé příklady takových chemických látek jsou následující:
  - cihly z krystalického křemene, cement a další stavební materiály pro zdiva;
  - arsen a chrom z chemicky upravené pryže.
- Vaše riziko vyplývající z vystavení se působení těchto látek se liší podle toho, jak často provádíte takový typ práce. Abyste omezili své vystavení se působení těchto chemických látek: pracujte v dobře větraných prostorách a používejte schválené bezpečnostní ochranné pomůcky, jako jsou například masky proti prachu, které jsou speciálně zkonstruované k odfiltrování mikroskopických částic.
- V neznámém pracovním prostředí si počínejte opatrně. Dávejte pozor na potenciální rizika vznikající v důsledku vaší pracovní činnosti. Tento motor není izolován pro případ dotyku se zdroji elektrického proudu.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

• NEVYHADZUJE - ODOVZDAJTE POUŽÍVATEĽOVI

SK **Slovenský (Jazyk) (Slovak)**

- Našim cieľom je vyrábať motory, ktoré vám pomôžu pracovať bezpečne a efektívne. Najdôležitejším bezpečnostným prvkom akéhokoľvek motora ste VY. Vaša opatrnosť a dobrý úsudok sú najlepšou ochranou pred zranením. Nie je možné tu pokryť všetky možné riziká, ale pokúsili sme sa zvýrazniť tie najdôležitejšie.
- Tento elektrický motor smú inštalovať, nastavovať alebo používať iba kvalifikovaní a školení operátori.
- Tento motor a jeho príslušenstvo sa nesmie v žiadnom prípade prerábať.
- Tento motor nepoužívajte, ak bol poškodený.
- Ak prestanú byť čitateľné alebo sa uvoľnia štítky s označením rýchlosti, prevádzkového tlaku alebo nebezpečenstiev umiestnené na motore, bezodkladne ich nahraďte.

⚠ Pre ďalšie informácie o bezpečnosti slúžia:

- Ďalšie dokumenty a informácie pribalené k tomuto motoru.
- Váš zamestnávateľ, odbory a / alebo odchodné združenie.
- Ďalšie informácie o zdraví a bezpečnosti na pracovisku nájdete na nasledujúcich webových stránkach: http://www.osha.gov (USA), http://europe.osha.eu.int (Európa)

⚠ Prívod vzduchu a nebezpečenstvá napojenia

- Vzduch pod tlakom môže spôsobiť vážne zranenie.
- Keď motor nepoužívate, pred výmenou príslušenstva alebo pri oprave vždy vypnite prívod vzduchu, z hadice vytlačte vzduch pod tlakom a motor odpojte od prívodu vzduchu.
- Vzduch pod tlakom môže spôsobiť vážne zranenie.
- Šľahajúce hadice môžu spôsobiť vážne zranenie. Vždy skontrolujte, či nie sú hadice a hadicové spojenia poškodené alebo uvoľnené.
- Neprekračujte maximálny tlak vzduchu 6,3 bar / 90 psi, ako je uvedené na štítku motora.

⚠ Nebezpečenstvo zamotania

- Uchovávajte mimo otočného pohonu. V prípade, že sa nezachová dostatočná vzdialenosť medzi voľným oblečením, rukavicami, šperkmi, náhrdelníkmi, vlasmi a motorom a jeho príslušenstvom, môže dôjsť k duseniu, skalpovaniu alebo tržným ranám.

⚠ Nebezpečenstvo odletujúcich častí

- Pri prevádzke, oprave alebo údržbe motora alebo v jeho blízkosti alebo pri výmene príslušenstva motora vždy používajte ochranu očí a tváre odolnú voči nárazom.
- Uistite sa, či všetci v pracovnom priestore majú nasadené nárazuvzdorné chrániče očí a tváre. I malé odskakujúce častice môžu zraniť oči a spôsobiť stratu zraku.
- Skontrolujte, či je obrobok bezpečne upnutý.

⚠ Nebezpečenstvá pri prevádzke

- Bezpečne upnite motor.
- Pred odobratím obrobku skontrolujte, či motor úplne zastal.
- Stroj, do ktorého sa zabuduje momentový motor, musí vždy disponovať ovládacími prvkami na zapnutie, vypnutie a núdzové vypnutie.

⚠ Nebezpečenstvo hluku

- Vysoké úrovne hluku môžu spôsobiť trvalú stratu sluchu alebo iné problémy, ako napr. hučanie v ušiach. Používajte ochranu sluchu odporúčanú zamestnávateľom alebo predpismi týkajúcimi sa zdravia a bezpečnosti na pracovisku.
- Aby ste predišli nepotrebnému zvýšeniu úrovní hluku, motor

prevádzkujte a servisujte, a vyberte, servisujte a nahraďte príslušenstvo a spotrebné diely v súlade s týmto návodom na obsluhu.

⚠ Nebezpečenstvá na pracovisku

- Pošmyknutie/zakopnutie/pád sú významnou príčinou vážneho zranenia alebo smrti. Dávajte pozor na nadbytočné hadice ponechané na povrchu, kde sa chodí alebo pracuje.
- Prediďte vdýchnutiu prachu, výparov alebo sutiny, ktoré vznikli pri práci a ktoré môžu spôsobiť zdravotné problémy (napr. rakovinu, pôrodné defekty, astmu a/alebo zápal kože). Pri práci s materiálmi, pri ktorých vznikajú vzduchové častice, používajte odsávanie prachu a vybavenie na ochranu dýchania.
- Niektoré prachy vytvorené pri pieskovaní, pílení, brúsení, vŕtaní a iných stavebných aktivitách obsahujú chemikálie, o ktorých je v štáte Kalifornia známe, že spôsobujú rakovinu a vrodené chyby alebo iné reprodukčné poškodenia. Medzi niektoré príklady takýchto chemikálií patria:
  - tehly a cement s kryštalického kremeňa a iné murárske produkty,
  - arzenik a chróm z chemicky ošetrenej gumy.
- Vaše riziko pri týchto expozíciách sa líši podľa toho, ako často vykonávate tento druh práce. Na zníženie expozície týchto chemikálií: pracujte v dobre vetranej oblasti a pracujte so schváleným bezpečnostným vybavením ako napríklad maskou proti prachu, ktoré je špeciálne navrhnutá na odfiltrovanie mikroskopických častíc.
- V neznámom prostredí postupujte opatrne. Majte na mysli možné nebezpečenstvá vyplývajúce z vašej pracovnej činnosti. Tento motor nie je izolovaný na kontakt so zdrojmi elektriny.

NAVODILA ZA VARNO UPORABO

SL **Slovenski (Jezik) (Slovenian)**

• NE ZAVRZITE – PREDAJTE UPORABNIKU

- Naš cilj je proizvodnja motorjev, ki vam pomagajo delati varno in učinkovito. Najpomembnejša varnostna naprava za ta ali katerikoli drug motor ste VI sami. Vaša skrb in preudarnost sta najboljša zaščita pred poškodbami. V tem priročniku ni mogoče pokriti vseh možnih nevarnosti, vendar smo poskusili poudariti nekatere od važnejših.
- Ta električni motor naj namestijo, nastavljajo in uporabljajo le usposobljeni strokovnjaki.
- Tega motorja in dodatkov ne smete spreminjati na kakršen koli način.
- Če je motor poškodovan, ga ne uporabljajte.
- Če postanejo znaki za nazivno hitrost, delovni tlak ali opozorila na nevarnosti, ki so na motorju, neberljivi ali odpadejo, jih morate takoj zamenjati.

⚠ Za dodatne varnostne informacije si pomagajte z:

- Druge dokumente in podatke, ki so priloženi motorju.
- Vašim delodajalcem, sindikatom in/ali panožnim združenjem.
- Dodatne varnostne informacije in informacije s področja medicine dela lahko dobite na naslednjih spletnih straneh: http://www.osha.gov (USA) http://europe.osha.eu.int (Europe)

⚠ Nevarnosti pri oskrbi z zrakom in njegovi priključitvi

- Zraka nikoli ne usmerjajte proti sebi ali drugi osebi.
- Ko zaključite z delom, preden zamenjate priključke ali pred popravilom motorja vedno zaprite dovod zraka, sprostite pritisk v zračni cevi in motor odklopite od dovoda zraka.
- Zraka nikoli ne usmerjajte proti sebi ali drugi osebi.
- Gibke cevi lahko povzročijo hude poškodbe. Vedno preglejte, ali so oprema in cevi poškodovane oziroma slabo pritrjene.
- Ne presezite največjega zračnega pritiska 6,3 bara/90 psig ali kot je navedeno na označevalni tablici motorja.

⚠ Nevarnosti zaradi zapletanja

- Ne približujte se vrtečemu se pogonu. Če ohlapna oblačila, rokavice, nakit, ogrlice in lase približate motorju in dodatkom, lahko pride do dušenja, izpuljenja las in ali ran.

⚠ Tveganja izvrženih kosov

- Pri delu s tem motorjem, izvajanju popravil ali vzdrževanju motorja, menjavi dodatkov ali, če se samo nahajate v njegovi bližini, vedno nosite na udarce odporno zaščito za oči in obraz.
- Preverite, ali zaščito za oči in obraz, ki je odporna na izvržene predmete, nosijo vsi okoli vas. Tudi majhen izvržen predmet lahko oči poškoduje in povzroči slepoto.
- Poskrbite, da bo obdelovanec dobro pritrjen.

⚠ Tveganja pri delu

- Motor dobro vpnite.
- Preden odstranite obdelovanec, morate poskrbeti, da bo motor popolnoma zaustavljeno.
- Na stroj, v katerega vgradite ta motor, vedno namestite nadzorne elemente za zaustavitev pri zagonu, zaustavitvi in za zasilno zaustavitev.

⚠ Nevarnosti hrupa

- Visoke ravni zvoka lahko povzročijo trajno izgubo sluha in druge težave, kot so tinitus. Uporabljajte zaščito za ušesa, kot jo priporoča delodajalec ali predpisi o poklicnem zdravju in varnosti.
- Za preprečitev nepotrebnega povečanja ravni hrupa, morate motor upravljati in vzdrževati, dodatke in potrošni material pa izbrati, vzdrževati in zamenjevati, skladno s tem priročnikom z navodili.

⚠ Nevarnosti na delovnem mestu

- Zdrs / spotik / padec so glavni vzroki za resne poškodbe ali celo smrt. Pazite na cevi, puščene na hodniku ali na delovni površini.
- Izogibajte se vdihavanju prahu ali hlapov ostankov iz delovnega procesa, ki lahko povzročijo poslabšanje zdravja (na primer, raka, dedne okvare, astmo in/ali dermatitis). Kadar delate z materiali, ki ustvarjajo leteče delce, uporabite sistem za odsesavanje prahu in nosite zaščito za dihala.
- Mogoče je, da bo prah, ki nastane pri peskanju, žaganju, brušenju, vrtanju ali drugih gradbenih dejavnostih, vseboval kemikalije, za katere je v zvezni državi Kaliforniji znano, da

povzročajo raka, napake pri rojstvu ali druge razmnoževalne poškodbe. Nekateri primeri teh kemikalij so:
- kristalinične kremenove opeke in cement ter drugi zidarski proizvodi
- Arzen in krom s kemijsko obdelane gume

• Vaše tveganje pri teh izpostavljanjih je različno, odvisno od tega, kako pogosto opravljate ta tip dela. Za zmanjšanje vaše izpostave tem kemikalijam: delajte v dobro prezračenem prostoru ter uporabljajte odobreno zaščitno opremo, kot so maske za prah, ki so izrecno namenjena za filtriranje mikroskopskih delcev.
• V nepoznanih okoliščinah, bodite izjemno previdni. Zavedajte se mogočih nevarnosti, ki jih lahko ustvarite s svojimi delovnimi aktivnostmi. Ta motor ni izoliran pred stikom z viri električnega toka.

SAUGUMO INSTRUKCIJOS

Lietuvių Kalba (Lithuanian)

• NEIŠMESTI – ATIDUOTI VARTOTOJUI

• Mūsų tikslas – gaminti variklius, kurie padėtų jums dirbti saugiai ir efektyviai. JŪS esate labiausiai atsakingas už šio ar bet kurio kito variklio saugų naudojimą. Jūsų atsargumas ir teisingas įvertinimas yra geriausia apsauga nuo susižalojimų. Čia negalime aptarti visų galimų pavojų, bet pabrėžiame keletą svarbiausių.
• Tiktai kvalifikuoti ir apmokyti operatoriai turi instaliuoti, derinti ar naudotis šiuo elektriniu varikliu.
• Draudžiama atlikti bet kokius šio variklio ir jo priedų pakeitimus.
• Nenaudokite šio variklio, jei jis apgadintas.
• Jei nebejžiūrimi arba atplyšo lipdukai su variklio vardiniu greičiu, darbiniu slėgiu ar įspėjamieji su darbu susijusių pavojų ženklai, juos iškart pakeiskite.

⚠ Papildomos saugos informacijos ieškokite:

- Kituose dokumentuose ir informacijoje, pateiktoje kartu su šiuo varikliu.
- Savo darbdavį, profesinę sąjungą ir (arba) prekybos asociaciją.
- Daugiau darbų saugos informacijos galite gauti šiuose tinklalapiuose: http://www.osha.gov (JAV) http://europe.osha.eu.int (Europa)

⚠ Oro tiekimo ir jungčių pavojai

• Suspaustas oras gali sukelti sunkių sužalojimų.
• Prieš keisdami priedus arba atlikdami taisymus, visada išjunkite oro tiekimą, oro slėgio nusausinimo žarną ir atjunkite variklį nuo oro tiekimo, kai jo nenaudojate.
• Niekada nenukreipkite oro tiesiogiai į save ar bet kurį kitą asmenį.
• Susisukusios žarnos gali sukelti sunkių sužalojimų. Visada patikrinkite, ar nėra pažeistų arba laisvų žarnų arba pritvirtinimų.
• Neviršykite maksimalaus 6,3 bar / 90 psig oro slėgio arba nurodyto variklio pavadinimo lentelėje.

⚠ Įsipainiojimo pavojai

• Laikykitės atokiai nuo besisukančios pavaros. Jei nelaikysite laisvų drabužių, pirštinių, papuošalų ir kaklo aksesuarų atokiau nuo variklio ir priedų, galite užsidusti ir (arba) patirti plėštinių žaizdų.

⚠ Rizikos atvejai, susiję su dalelių lakstymu

• Visuomet naudokitės smūgiams atspariomis akių ir veido apsaugos priemonėmis, kai dirbate ar esate šalia dirbančio variklio, remontuojate ar prižiūrite jį, ar keičiate variklio detales.
• Visi kiti asmenys, esantys netoliese, turi dėvėti poveikiui atsparią akių ir veido apsaugą. Net smulkios lakstančios dalelės gali sužeisti akis ar apakinti.
• Sekite, kad apdorojamoji detalė būtų tvirtai užfiksuota.

⚠ Su darbu susiję pavojai

• Tvirtai suspauskite variklį.
• Prieš nuimdami apdorojamą detalę pasirūpinkite, kad variklis būtų visiškai sustojęs.
• Visada pritaikykite paleidimo, sustabdymo ir avarinio sustabdymo valdiklius prie įrenginio, į kurį bus įmontuojamas variklis / sukimo momento variklis.

⚠ Triukšmo pavojai

• Įrankio keliamas didelis triukšmas gali negrįžtamai pakenkti klausai ir sukelti kitų problemų, pavyzdžiui, spengimą ausyse. Naudokite ausų apsaugas, kurias rekomenduoja jūsų darbdavys ar darbuotojų sveikatos ir saugos teisės aktai.
• Kad išvengtumėte nereikalingo triukšmo lygio padidėjimo, naudokite ir prižiūrėkite variklį, pasirinkite, prižiūrėkite ir keiskite priedus ir sunaudojamas dalis pagal šias naudojimo instrukcijas.

⚠ Pavojai darbo vietoje

• Paslydimas, suklupimas ar griuvimas yra pagrindinės sunkių ar mirtinų sužeidimų priežastys. Saugokitės žarnų paliktų vietoje, kur vaikštoma, arba darbo srityje.
• Stenkitės neįkvėpti dulkių ar garų ir liesti lūženų darbo metu, nes tai gali būti pavojinga sveikatai (pavyzdžiui, sukelti vėžį, apsigimimus, astmą ir (arba) dermatitą). Dirbdami su medžiagomis, kurios skleidžia daleles į orą naudokite dulkių ištraukimo sistemas ir dėvėkite apsaugines kvėpavimo priemones.
• Kai kuriose dulkėse sukeltose šlifavimo, pjovimo, gręžimo ir kitų veiksmų yra chemikalų, kurie, kaip žinoma Kalifornijos valstijoje, gali sukelti vėžį, įgimtas ydas arba kitą reprodukcinę žalą. Kai kurių šių chemikalų pavyzdžiai:
- Kristalinio silicio plytos ir cementas bei kiti mūriniai gaminiai
- Arsenas ir chromas iš chemiškai apdorotos gumos

• Sąveikos su šiais chemikalais poveikis gali skirtis atsižvelgiant į tai kaip dažnai dirbate šį darbą. Norėdami sumažinti sąveiką su šiais chemikalais: dirbkite gerai vėdinamoje patalpoje ir naudokite patvirtintas saugumo priemones, pvz., dulkių kaukes, kurios specialiai sukurtos tam, kad filtruotų mikroskopines daleles.
• Ypač būkite atsargūs nepažįstamoje aplinkoje. Išsiaiškinkite potencialius pavojus, kuriuos sukelia darbas su varikliu. Variklis nėra izoliuotas nuo elektros šaltinių.

安全の手引き

・この説明書は必ず保管してください

JA 日本語 (Japanese)

- 安全で効率の良い作業に役立つモータを提供することが弊社の目標です。どのようなモータでも、最も重要な安全装置は「お客様」ご自身です。皆様の注意と正しい判断が、ケガをしないための最善の防護手段です。発生し得るあらゆる危険性をここで網羅することはできませんが、そのうち重要なものをいくつか取り上げました。
- 本パワーモータの設置、調整、使用は、資格を有し訓練を受けた作業者のみが行ってください。
- 本モータとその付属品は絶対に改造しないでください。
- 損傷している場合は本モータを使用しないでください。
- 本モータの定格回転数、作動圧力、危険性の警告サインの読み取りができなくなったり、外れている場合、即座に交換してください。

⚠ 安全に関する追加情報については、以下を照会してください:

- 本モータに同梱のその他の文書および情報
- お客様の雇用主、組合、事業者団体
- 詳細な労働安全衛生情報については、次の Web サイトを参照してください:http://www.osha.gov（米国）、http://europe.osha.eu.int（欧州）

⚠ 給気と接続の危険性

- 空圧は重大な怪我の原因となることがあります。
- 使用していないとき、付属品交換前、修理時には必ず給気を切り、空圧のかかったホースを排気し、モータを給気口から外してください。
- エアを決して自分または他の人に向けないでください。
- ホースがムチのように跳ねると、大きなケガを引き起こす可能性があります。ホースや取付具の損傷や弛みを必ず点検してください。
- 6.3 bar/90 psig またはモータの銘板に書かれている最高空気圧を超えないようにしてください。

⚠ 絡まりの危険性

- 回転している駆動部から離れてください。ゆったりした衣服、手袋、装飾品、ネクタイ、髪の毛をモータや付属品から遠ざけないと、首を絞めたり、頭髪がはがれたり、裂傷を引き起こすことがあります。

⚠ 飛散物の危険性

- モータの操作、修理、保守の際、あるいはモータの付属品を交換する際、または、その近くにいる場合、必ず目と顔を守る耐衝撃性防具を着用してください。
- 同じ場所にいるほかの全員も、耐衝撃性のある目と顔の保護装備を装着してください。小さな飛散物であっても目を傷つけて失明の原因となります。
- ワークピースがしっかりと固定されているか確認してください。

⚠ 操作に伴う危険性

- モータをしっかりと固定してください。
- ワークピースを取り外す際は、モータが完全に停止していることを確認してください。
- モータ/トルクモータが組み込まれる機械には始動・停止・非常停止制御装置を必ず取り付けてください。

⚠ 騒音の危険性

- 高サウンド レベルにより永久に聴力が失われたり、耳鳴りなどの問題が生じることがあります。ご自身の雇用者、または職業上の健康と安全のための規定で推奨される防音用耳栓を使用してください。
- 騒音のレベルが不必要に高くならないようにするには、本取扱説明書にしたがってモータを操作、保守し、アクセサリーや消耗品を選択、保守、交換します。

⚠ 作業場の危険性

- 滑ること、つまずくこと、転倒が重大なケガや死亡事故の主な原因です。歩く所や作業場の床に置いたままの余分なホースに気をつけてください。
- 作業の過程で出るホコリを吸い込んだり、破片に手で触れないでください。健康上有害となる可能性があります（癌、出生異常、喘息、皮膚炎など）。浮遊粒子の生じる物質を扱う作業では、集塵機を使用し、呼吸用保護具を装着してください。
- 動力を使った研磨、切断、研削、穴あけ、その他の建築作業で生じるホコリには、カリフォルニア州において、癌や出生異常その他生殖への危害を引き起こすことが知られている化学物質が含まれている場合があります。以下は、そうした化学物質の例です:
  - 結晶シリカのレンガやセメントその他の築壁用製品
  - 化学処理したゴムに由来する砒素およびクロム
- こうしたものに曝されることによる危険性は、この様な作業をどれほど頻繁に行うかによって異なります。こうした化学物質への曝露を低減するには、十分な換気が行われている場所で作業し、微細粒子を除去する特殊設計の防塵マスク等の認可された安全機器を使って作業を行ってください。
- 慣れない環境で作業する場合は、細心の注意を払ってください。作業によって生じる可能性のある危険に注意を払ってください。本モータは、電源と接触する場合に対して絶縁されていません。

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

• НЕ ГО ЗАХВЪРЛЯЙТЕ – ДАЙТЕ ГО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ

BG български (Bulgarian)

- Нашата цел е да произвеждаме мотори, което ви помага да работите безопасно и ефективно. Най-важното средство за безопасност за този или за който и да било друг мотор сте вие самите. Вашето внимание и добра преценка са най-добрата защита срещу нараняване. Тук не могат да бъдат разгледани всички възможни рискове, но ние сме се опитали да подчертаем някои от най-важните.
- Моторът може да се сглобява, регулира и използва само от квалифицирани и обучени оператори.
- Този мотор и неговите принадлежности не трябва да бъдат модифицирани по никакъв начин.
- Не използвайте този мотор, ако е повреден.
- Ако знаците за номинална скорост на мотора, работно налягане или предупреждение престанат да бъдат четливи или се откачат, подменете незабавно.

⚠ За да получите допълнителна информация за безопасност, се консултирайте с:

- Допълнителната документация, предоставена с този мотор.
- Вашия работодател, професионален съюз и/ или търговска асоциация.
- Допълнителна информация за здравето и безопасността на работното място може да бъде получена от следните интернет адреси: http://www.osha.gov (САЩ) http://europe.osha.eu.int (Европа)

⚠ Рискове при снабдяване с въздух и свързване

- Не насочвайте въздуха към себе си или към друг човек.
- Винаги изключвайте въздухоподаването, освобождавайте маркуча от въздушното налягане и прекъсвайте снабдяването с въздух на мотора, когато не се използва, преди подмяна на принадлежности или когато се поправя.
- Никога не насочвайте въздушната струя към вас или към някой друг.
- Удар от свободен маркуч може да причини тежки наранявания. Винаги проверявайте маркучите и свързващите елементи за повреда или разхлабване.
- Не превишавайте въздушното налягане от 6,3 бара/90 psig или стойността, която е посочена на фирмената табелка на мотора.

⚠ Риск от заплитане

- Стойте встрани от ротационния драйв. Ако свободно облекло, ръкавици, бижута и коса не бъдат държани встрани от мотора и аксесоарите, това може да доведе до удушаване, скалпиране и / или разкъсвания.

⚠ Опасност от хвърчащи частици

- Ежедневно измервайте скоростта на ротационния шлайф или инструмента за полиране, за да сте сигурни, че тя не е по-голяма от оборотите в минута, обозначени на подложката, барабана или абразива на мотора.
- Уверете се, че околните носят устойчиви на удар защитни очила и маска за лице. Дори малките частици могат да наранят очите и да причинят ослепяване.
- Уверете се, че обработваният детайл е здраво фиксиран.

⚠ Опасности при работа

- Захванете здраво мотора със скоба.
- Уверете се, че мотора е напълно спрял преди да го отстраните.
- Винаги поставяйте контрола за стартиране, спирачка и аварийна спирачка на машината, в която е вграден двигателят/двигателят с постоянен въртящ момент.

⚠ Опасности от шум

- Високите нива на шум може да доведат да трайна загуба на слух и други проблеми като шум в ушите. Използвайте шумозаглушителни предпазители за ушите както ви препоръчва вашия работодател или разпоредбите за безопасност.
- За да предотвратите ненужни повишения на нивата на шума, използвайте и поддържайте мотора, избирайте, поддържайте и подменяйте принадлежностите и консумативите съгласно това ръководство за употреба.

⚠ Опасности на работното място

- Подхлъзване/Препъване/Падане са основни причини за сериозни наранявания или смърт. Внимавайте за оставен маркуч с голяма дължина на пешеходната зона или в работната зона.
- Избягвайте вдишване на прах или изпарения, или боравене с отломки от работния процес, които може да доведат до увреждане на здравето (напр. рак, родилни дефекти, астма и/или дерматит). Избягвайте вдишването на прах и използвайте маска, предпазваща дишането, когато работите с материали, които отделят частици, които се носят по въздуха.
- Някои прахове създадени в резултат на полиране, рязане, точене, пробиване с машина и други строителни дейности съдържат химикали, които са познати в щата Калифорния като причинители на рак и дефекти по рождение и могат да нанесат и други репродуктивни вреди. Някои примери за такива химикали са:
  - Тухли и цимент от кристален силикат и други зидарски продукти
  - Арсен и хром от химически обработена гума
- Излагането на тези рискове за вас зависи от това колко често извършвате работа от този вид. За да намалите излагането на тези химикали: работете в добре проветрявано помещение и с одобрена защитна екипировка като защитни маски против прах, които са специално изработени да филтрират микроскопични частици.
- При работа в непозната обстановка подхождайте с внимание. Имайте предвид евентуални опасности, предизвикани от вашата работа. Този мотор не е изолиран против контакт с електрически източници.

SIGURNOSNE UPUTE

• NE BACAJTE – PREDAJTE KORISNIKU

HR Hrvatski (Croatian)

- Naš je cilj izrađivati motore kojima se radi sigurno i učinkovito. Najvažniji sigurnosni uređaj za ovaj ili neki drugi motor ste VI. Vaša briga i dobra prosudba najbolja su zaštita od ozljeda. Sve moguće opasnosti ovdje se ne mogu obuhvatiti, ali smo pokušali istaknuti neke koje su bitne.
- Ovaj električni motor smije ugrađivati, namještati ili upotrebljavati samo kvalificirano i obučeno osoblje.
- Ovaj motor i njegov pribor ne smiju se mijenjati ni na koji način.
- Ne upotrebljavajte ovaj motor ako je bio oštećen.
- Ako znakovi o procijenjenoj brzini, radnom tlaku ili upozorenjima o opasnosti na motoru više nisu čitljivi ili otpadnu, odmah ih zamijenite.

⚠ Za dodatne sigurnosne informacije pogledajte u:

- Ostali dokumente i informacije upakirane s ovim motorom.
- Svojem poslodavcu, sindikatu i/ili trgovačkom udruženju.
- Druge informacije o zdravlju i sigurnosti na radnom mjestu možete dobiti na sljedećim internetskim stranicama: http://www.osha.gov (SAD) http://europe.osha.eu.int (Europa)

⚠ Opskrba zrakom i opasnosti pri spajanju

- Zrak pod tlakom može prouzročiti teške ozljede.
- Uvijek zatvorite dovod zraka, ispustite tlak iz crijeva i odspojite motor s dovoda zraka kada se on ne upotrebljava, prije zamjene pribora ili pri popravcima.
- Nikada ne usmjeravajte zrak izravno prema sebi ili drugima.
- Nekontrolirano pomicanje crijeva može prouzročiti teške ozljede.Uvijek provjerite jesu li crijeva i priključci oštećeni ili labavi.
- Nemojte prekoračivati maksimalni tlak zraka od 6,3 bara/90 psi ili onaj koji je naveden na nazivnoj pločici motora.

⚠ Opasnosti od zaplitanja

- Držite se daleko od okretnog pogona. Može doći do gušenja, čupanja kose i/ili porezotina ako ne držite labavu odjeću, rukavice, nakit, ogrlice i kosu daleko od motora i njegovog pribora.

⚠ Opasnosti od projektila

- Uvijek nosite zaštitu za oči i lice otpornu na udarce kada se nalazite u blizini mjesta rada ili radite s motorom, pri popravcima i održavanju motora ili kada mijenjate pribor na motoru.
- Uvjerite se da sve druge osobe u blizini nose štitnike za oči i lice otporne na udarce. Čak i sitni projektili mogu ozlijediti oči i uzrokovati sljepoću.
- Pazite da radni komad bude dobro pričvršćen.

⚠ Opasnosti pri radu

- Dobro pričvrstite motor.
- Pazite da se motor potpuno zaustavi prije uklanjanja radnog komada.
- Uvijek prilagodite upravljače za pokretanje, zaustavljanje i zaustavljanje u nuždi stroju u koji se ugrađuje motor/regulacijski motor.

⚠ Opasnosti od buke

- Visoka razina buke može izazvati trajno oštećenje sluha i druge probleme kao npr. tinitus.Upotrijebite zaštitu za uši prema preporukama poslodavca ili u skladu s propisima o sigurnosti na radu i zaštiti zdravlja.
- Da spriječite nepotrebno povećanje razine buke, upotrebljavajte i održavajte motor te odaberite, održavajte i mijenjajte pribor i potrošni materijal u skladu s ovim uputama za uporabu.

⚠ Opasnosti na radnom mjestu

- Klizanje/spoticanje/pad glavni su uzroci teški ozljeda ili smrti. Pazite na višak crijeva koje je ostavljeno na prolaznoj ili radnoj površini.
- Izbjegavajte udisanje prašine ili dima ili rukovanje ostacima iz radnog procesa koji mogu ugroziti zdravlje (na primjer, uzrokovati rak, urođene mane, astmu i/ili dermatitis). Upotrijebite opremu za uklanjanje prašine i nosite zaštitnu opremu za disanje kada radite s materijalima koji stvaraju čestice u zraku.
- Neke vrste prašine koje nastaju pjeskarenjem, rezanjem, brušenjem, bušenjem i drugim proizvodnim aktivnostima sadrže kemikalije koje su u državi Kaliforniji poznate kao izazivači raka i urođenih mana ili štetno djeluju na reproduktivnost.Neki primjeri takvih kemikalija su:
  - Cigle od silikatnih materijala, cement i drugi zidarski proizvodi
  - Arsen i krom iz kemijski tretirane gume
- Vaš rizik od ovih izlaganja mijenja se ovisno o načinu na koji obavljate ovu vrstu posla.Da smanjite svoju izloženost ovim kemikalijama:Radite u dobro provjetravanim područjima i radite s odobrenom sigurnosnom opremom kao što su maske za zaštitu od prašine koje su posebno projektirane da filtriraju mikroskopske čestice.
- U nepoznatim sredinama radite pažljivo. Vodite računa o mogućim opasnostima koje možete izazvati svojim radom. Ovaj motor nije izoliran u slučaju kontakta s izvorima električnog napajanja.

INSTRUCŢIUNI DE PROTECŢIE

• NU ARUNCAŢI – OFERIŢI UTILIZATORULUI

RO Limba (Romanian)

- Scopul nostru este producerea unor motoare care să vă ajute să lucraţi în siguranţă şi eficient. Cel mai important dispozitiv de siguranţă pentru utilizarea oricărui motor sunteţi DUMNEAVOASTRĂ. Atenţia şi gândirea constituie cea mai bună protecţie împotriva vătămărilor. Nu putem detalia aici toate situaţiile periculoase, dar am încercat să evidenţiem câteva dintre cele mai importante.
- Acest motor electric trebuie asamblat, reglat şi utilizat exclusiv de către operatori având pregătirea şi calificarea necesară.
- Este interzisă modificarea în orice fel a motorului sau accesoriilor sale.
- Nu utilizaţi acest motor dacă este deteriorat.
- În cazul în care etichetele de avertizare referitoare la turaţia nominală, presiunea de funcţionare sau pericole devin ilizibile sau se detaşează de pe motor, înlocuiţi-le imediat.

⚠ Pentru informaţii suplimentare referitoare la siguranţă consultaţi:

- Celelalte documente şi informaţiile incluse împreună cu motorul.
- Firma, sindicatul, sau asociaţia profesională din care faceţi parte.
- Informaţii suplimentare referitoare la riscurile ocupaţionale şi la siguranţă puteţi obţine de pe următoarele situri web: http://www.osha.gov (USA), http://europe.osha.eu.int (Europa)

⚠ Pericole asociate alimentării cu aer şi conexiunilor

- Aerul comprimat poate cauza vătămări grave.
- Atunci când nu utilizaţi motorul, înaintea înlocuirii accesoriilor sau atunci când efectuaţi reparaţii, opriţi alimentarea cu aer, goliţi furtunul de aer comprimat şi deconectaţi motorul de la sursa de aer.
- Nu îndreptaţi niciodată jetul de aer spre persoane.
- Furtunurile cu aer comprimat scăpate de sub control pot provoca vătămări grave. Verificaţi întotdeauna dacă există furtunuri şi racorduri deteriorate sau slabe.
- Nu depăşiţi presiunea maximă a aerului de 6,3 bar / 90 psig sau cea specificată pe plăcuţa cu datele tehnice de pe motor.

⚠ Pericole de agăţare şi încurcare

- Păstraţi distanţa faţă de axul rotativ. Este posibilă producerea de strangulări, scalpări sau lacerații dacă hainele largi, mănuşile, bijuteriile, podoabele pentru gât şi părul nu sunt ţinute la distanţă de motor şi accesoriile acestuia.

⚠ Pericolele reprezentate de obiectele proiectate

- Purtaţi întotdeauna o mască de protecţie rezistentă la şoc pentru ochi şi faţă atunci când utilizaţi, reparaţi sau întreţineţi un motor, schimbaţi accesoriile acestuia sau vă aflaţi în apropriere în cursul acestor operaţiuni.
- Asiguraţi-vă că toţi cei aflaţi în zonă poartă măşti de protecţie rezistente la impact pentru ochi şi faţă. Chiar şi obiectele proiectate de mici dimensiuni pot răni ochii şi provoca orbirea.
- Piesa de prelucrat trebuie fixată ferm.

⚠ Pericole în timpul utilizării

- Fixaţi ferm motorul.
- Motorul trebuie să fie complet oprit înainte de îndepărtarea piesei de prelucrat.
- Montaţi întotdeauna comenzi de pornire, oprire şi oprire de urgenţă pe maşina în care va fi integrat un motor/motor de cuplu.

⚠ Pericole asociate zgomotului

- Nivelul ridicat al sunetului poate provoca hipoacuzia permanentă şi alte probleme precum acufena. Folosiţi mijloace de protecţie pentru auz aşa cum este recomandat de către angajator sau în reglementările de siguranţă şi sănătate ocupaţională.
- Pentru prevenirea creşterii nedorite a nivelului de zgomot, utilizaţi şi întreţineţi motorul şi selectaţi, întreţineţi şi înlocuiţi accesoriile şi consumabilele, conform instrucţiunilor prezentate în acest manual.

⚠ Riscuri asociate locului de muncă

- Alunecarea/împiedicarea/căderea constituie cauze majore de vătămare gravă sau deces. Acordaţi atenţie porţiunilor de furtun rămase pe podea sau pe suprafaţa de lucru.
- Evitaţi inhalarea prafului sau mânuirea resturilor generate de prelucrare deoarece acestea pot fi nocive (de exemplu, pot genera cancer, afecţiuni congenitale, astm şi/sau dermatite). Când lucraţi cu materiale care pot produce particule în suspensie, utilizaţi extractoare de praf şi purtaţi echipament de protecţie a căilor respiratorii.
- Anumite tipuri de praf produs prin sablare, tăiere, polizare, găurire sau în urma altor activităţi din construcţii conţin chimicale care, după cum se ştie în statul California, sunt cancerigene şi provoacă malformaţii congenitale sau afecţiuni reproductive. Printre aceste chimicale se numără:
  - Cărămizile şi cimentul pe bază de oxid de siliciu cristalizat şi alte produse de zidărie
  - Arsenicul şi cromul din cauciucul tratat chimic
- Riscul specific acestor expuneri variază în funcţie de frecvenţa efectuării activităţii respective. Pentru a reduce expunerea la aceste chimicale: lucraţi într-o zonă bine aerisită şi dotată cu echipamente de protecţie aprobate, precum măştile de praf proiectate special pentru filtrarea particulelor microscopice.
- Procedaţi cu atenţie în medii insuficient cunoscute. Conştientizaţi riscurile asociate activităţii desfăşurate. Acest motor nu este izolat în cazul intrării în contact cu surse electrice.

GÜVENLİK TALİMATLARI

• BU BELGEYİ ATMAYIN – KULLANICIYA VERİN

TR Türkçe (Turkish)

- Amacımız güvenli ve etkin çalışmanıza yardımcı motorlar üretmektir. Bu veya herhangi bir motor için en önemli güvenlik aygıtı SİZSİNİZ. Sizin dikkatiniz ve özeniniz yaralanmalara karşı en iyi korunmadır. Tüm olası güvenlik tehlikelerinin burada ele alınması mümkün değildir, ancak bazı önemli noktaları vurgulamaya çalıştık.
- Bu motoru sadece uzman ve eğitimli operatörler monte etmeli, ayarlamalı veya kullanmalıdır.
- Bu motor ve parçalarının hiçbir şekilde tadil edilmemesi gerekir.
- Bu motoru hasar görmüşse kullanmayın.
- Motor üzerindeki anma hızı, çalışma basıncı veya tehlike uyarı işaretleri okunamaz hale gelirse veya sökülürse, zaman kaybetmeden yenileyin.

⚠ Ek güvenlik bilgileri için aşağıdakilere başvurun:

- Bu motorla birlikte verilen belgeler ve bilgiler.
- İşvereniniz, sendikanız ve / veya ticari birliğiniz.
- Diğer iş sağlığı ve güvenliği bilgilerine aşağıdaki web sitelerinden ulaşılabilir: http://www.osha.gov (ABD) http://europe.osha.eu.int (Avrupa)

⚠ Hava kaynağı ve bağlantı tehlikeleri

- Basınçlı hava ciddi yaralanmaya neden olabilir.
- Kullanılmadığı zamanlarda, aksesuarlarını değiştirmeden önce ya da onarım yaparken daima hava beslemesini kapatın, hortumun havasını boşaltın ve motorun hava beslemesi bağlantısını kesin.
- Hiçbir zaman havayı kendinize ya da başka birine yöneltmeyin.
- Kontrolsüz fırlayan hortumlar ciddi yaralanmalara neden olabilir. Her zaman hasarlı ya da gevşek hortum ve bağlantı parçası olup olmadığını kontrol edin.
- Maksimum 6,3 bar / 90 psig veya motor tanıtım plakasında belirtilmiş olan hava basıncını aşmayın.

⚠ Takılma tehlikeleri

- Döner tahrikten uzak durun. Giysiler, eldivenler, takılar, kolyeler ve saçlar, motordan ve aksesuarlardan uzak tutulmazsa, boğulmaya, soyulmalara ve / veya yırtılmalara neden olabilir.

⚠ Fırlama tehlikeleri

- Çalıştırma göreviniz varsa veya motora yakın çalışıyorsanız, motorun bakım veya onarımını yapıyor veya motorda aksesuar değiştiriyorsanız, daima darbeye dayanıklı göz ve yüz koruması takın.
- Alandaki tüm diğer kişilerin de darbeye dayanıklı göz ve yüz koruması taktığından emin olun. Fırlayan küçük parçalar bile gözlerde yaralanmaya ve körlüğe neden olabilir.
- İş parçasının sıkı bir şekilde sabitlendiğinden emin olun.

⚠ Kullanım tehlikeleri

- Motoru sıkı bir şekilde kelepçeleyin.
- İşi almadan önce motorun tamamen durduğundan emin olun.
- Motorun/tork motorunun yerleştirildiği makineye daima başlatma, durdurma ve acil durdurma kumandalarını takın.

⚠ Gürültü tehlikeleri

- Yüksek ses düzeyleri kalıcı işitme kaybına veya kulak çınlaması gibi sorunlara neden olabilir. İşveren veya meslek sağlığı ve güvenliği yönetmelikleriyle tavsiye edilen işitme korumasını kullanın.
- Gürültü seviyelerinde gereksiz artışları önlemek için, motorun kullanımını ve bakımını, ve aksesuarların ve sarf malzemelerinin seçimini, bakımını ve değişimini bu kullanım kılavuzuna göre yapın.

⚠ İşyeri tehlikeleri

- Kayma/Takılma/Düşme önemli bir yaralanma veya ölüm sebebidir. Yürüme ya da çalışma alanında kalan fazla hortuma karşı dikkatli olun.
- Çalışma sürecinde hastalığa neden olabilecek (örneğin, kanser, doğum kusurları, astım ve/veya dermatit) tozları veya dumanları solumaktan ya da döküntü/artık ile temastan kaçının. Havayla taşınan partiküller oluşturan malzemeler ile çalışırken toz çekme işlemi yapın ve solunum koruyucu donanım kullanın.
- Elektrikli zımparalama, doğrama, bileme, delme ve diğer yapı faaliyetlerinin neden olduğu bazı tozlar, California eyaleti tarafından kansere ve doğum kusurlarına veya diğer üreme rahatsızlıklarına neden olduğu bilinen kimyasallar içermektedir. Bu kimyasallardan bazıları şunlardır:
  - Kristalimsi silis tuğla ile çimento ve diğer duvarcılık ürünleri
  - Arsenik ile kimyasal olarak işlenmiş kauçuktaki krom
- Bu maruz kalmalar karşısındaki riskiniz bu tür işleri ne kadar sıklıkla yaptığınıza bağlı olarak değişiklik gösterir. Bu kimyasallara maruz kalma derecesini azaltmak için: iyi havalandırılmış alanlarda çalışın ve özellikle mikroskobik partikülleri filtrelemek üzere tasarlanmış toz maskeleri gibi onaylanmış güvenlik ekipmanı kullanarak çalışın.
- Bilmediğiniz ortamlarda dikkatli olun. İş aktivitenizin oluşturduğu potansiyel tehlikelere dikkat edin. Bu motor, elektrik gücü kaynaklarına temasa karşı izolasyonlu değildir.

안전 지침

KO 한국어 (Korean)

버리지 마십시오 - 사용자에게 주십시오

- 당사의 목표는 안전하고 효율적으로 작업할 수 있는 모터를 생산하는 것입니다. 이 모터를 포함하여 모든 장비에 대한 가장 중요한 안전 장치는 귀하입니다. 귀하의 사려와 좋은 판단이 상해에 대한 최상의 보호입니다. 가능한 위험들을 여기서 모두 다룰 수는 없으나, 가장 중요한 것 몇 가지를 강조하려고 했습니다.
- 유자격의 교육 받은 작업자만이 이 전동 모터를 설치, 조절 및 사용해야 합니다.
- 이 모터와 그 부속품을 변형시켜서는 안 됩니다.
- 이 모터가 손상된 경우 사용하지 마십시오.
- 모터에 정격 속도, 작동 압력 또는 위험 경고 징후가 보이거나 확실한 경우, 기다리지 말고 즉시 교체하십시오.

⚠ 추가의 안전 정보는 다음을 참조하십시오.

- 이 모터와 함께 포장된 기타 문서 및 정보.
- 노동조합 및/또는 동업 조합
- 그 밖의 노동 위생 및 안전 정보는 아래 웹 사이트에서 확인하실 수 있습니다. http://www.osha.gov(미국) http://europe.osha.eu.int(유럽)

⚠ 공기 공급 및 연결의 위험

- 절대 공기를 자신이나 다른 사람에게 향하게 하지 마십시오.
- 모터를 사용하지 않거나, 부속품 교체 전 또는 수리 시에는 항상 공기 공급 장치를 닫은 다음 호스의 공기 압력을 제거하고 나서 모터와 공기 공급 장치를 분리합니다.
- 절대로 공기가 자신이나 다른 사람을 향하도록 하지 마십시오.
- 공기를 뿜으며 움직이는 호스는 중상을 초래할 수 있습니다. 호스와 피팅이 느슨하거나 손상되지 않았는지 항상 점검합니다.
- 최대 공기 압력인 6.3 bar/90 psig 혹은 모터 명판의 한도를 초과하지 마십시오.

⚠ 얽힘에 의한 위험

- 회전하는 드라이브에 가까이 가지 마십시오. 느슨한 의복, 장갑, 보석류, 넥타이 종류 및 머리카락을 모터 및 부속품으로부터 멀리하지 않으면 질식, 두피 손상 및/또는 열상이 발생할 수 있습니다.

⚠ 투사물의 위험

- 작업을 하거나 작업 영역 근처에 있을 경우, 모터의 수리나 유지보수 시 혹은 공구의 부속품 교체 시에는 항상 내충격 눈 및 안면 보호 장비를 착용합니다.
- 작업 영역에 있는 모든 사람들이 내충격 눈 및 안면 보호 장비를 착용하도록 합니다. 작은 투사물이라도 눈을 상하게 하거나 실명을 초래할 수 있습니다.
- 작업물이 확실히 고정되어 있는지 확인하십시오.

⚠ 작업에 따른 위험

- 소음 수준이 높으면 영구적인 청력 손상 및 이명과 같은 기타 문제를 야기할 수 있습니다. 귀하의 고용주나 직업 건강 및 안전 법규가 권장하는 청력 보호 도구를 사용하십시오.
- 소음 수준이 불필요하게 증가하지 않게 하려면 본 지침 설명서에 따라 모터를 작동 및 유지보수하고 부속품과 소모품을 선택, 유지보수 및 교체합니다.

⚠ 작업장 위험

- 미끄러짐/걸려 넘어짐/추락은 중상이나 사망의 주요 원인입니다. 걸어다니거나 작업하는 장소의 표면에 호스가 남아 있을 수 있으므로 주의합니다.
- 질병(예: 암, 선천적 결손증, 천식 및/또는 피부염)을 유발할 수 있는 작업 과정에서 발생하는 분진 또는 연무의 흡입이나 부스러기의 취급을 피하십시오. 공기 중 입자를 생성하는 재질을 사용하는 작업 시, 분진 추출 장치를 사용하며 호흡 보호구를 착용하십시오.
- 톱질, 연삭, 드릴링 및 기타 건축 활동에 의해 생성되는 일부 분진은, 캘리포니아 주에서 정한 암, 태아 기형 또는 기타 생식 관련 손상을 초래하는 것으로 알려진 화학물질을 함유합니다. 이러한 화학물질의 예는 다음과 같습니다:
  - 결정성 실리카로 만든 벽돌, 시멘트 및 기타 석재 제품들.
  - 화학 처리된 고무의 비소 및 크롬.
- 이러한 노출에 따른 위험은 이러한 유형의 작업 빈도에 따라 다릅니다. 이러한 화학물질에 대한 노출 감소 방법: 환기가 잘 된 장소에서 작업하며, 미립자를 여과하도록 특별히 설계된 분진 마스크와 같은 승인 받은 안전 장비를 사용하여 작업.
- 익숙하지 않은 환경에서는 주의해서 진행합니다. 작업 도중 숨겨진 위험이 존재할 수 있습니다. 이 모터는 전원과 접촉 시 절연되지 않습니다.



⚠ VAROVANIE

Na zníženie rizika zranenia, všetky osoby, ktoré používajú, inštalujú, opravujú, vymieňajú príslušenstvo alebo pracujú v blízkosti tohto nástroja, si musia prečítať a pochopiť tieto pokyny predtým, než vykonajú akúkoľvek takúto úlohu.

SK Slovenský (Jazyk) (Slovak)
19
PNEUMATICKÝ MOTOR / MOMENTOVÝ MOTOR
BEZPEČNOSTNÉ POKYNY
NEVYHADZUJE - ODOVZDAJTE POUŽÍVATEĽOVI



⚠ OPOZORILO

Na zníženie rizika zranenia, všetky osoby, ktoré používajú, inštalujú, opravujú, vymieňajú príslušenstvo alebo pracujú v blízkosti tohto nástroja, si musia prečítať a pochopiť tieto pokyny predtým, než vykonajú akúkoľvek takúto úlohu.

SL Slovenski (Jezik) (Slovenian)
20
PNEVMATSKI MOTOR / TORQUE MOTOR
BEZPEČNOSTNÉ POKYNY
NE ZAVRZITE – PREDAJTE UPORABNIKU



⚠ ĮSPĖJIMAS

Kad sumažintumėte susižalojimo pavojų, kiekvienas naudojantis, montuojantis, taisantis, pritaisantis, keičiantis priedus arba dirbantis šalia prietaiso asmuo turi perskaityti ir suprasti šias instrukcijas prieš atlikdamas kurią nors iš šių užduočių.

LT Lietuvių Kalba (Lithuanian)
21
PNEUMATINĖS VARIKLIO / SUKIMO MOMENTO
SAUGOS INSTRUKCIJOS
NEIŠMESTI – ATIDUOTI VARTOTOJUI



⚠ 警告

ケガの危険性を減らすために、本ツールの使用、取り付け、修理、保守、アクセサリ交換を行う人、あるいは近くで作業する人は、すべて、作業を実施する前に本注意事項を読み理解しなければなりません。

JA 日本語 (Japanese)
22
空気入りMOTOR / トルクモータ
安全に関する注意事項
この説明書は必ず保管してください。



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

За да се намали рискът от нараняване, всеки който използва, инсталира, поправя, поддържа, сменя принадлежности или работи в близост до този инструмент трябва да прочете и разбере тези инструкции преди да изпълни някоя от тези задачи.

BG български (Bulgarian)
23
ПНЕВМАТИЧЕН МОТОР / ДВИГАТЕЛЯТ С ПОСТОЯНЕН ВЪРТЯЩ МОМЕНТ
ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ
НЕ ГО ЗАХВЪРЛЯЙТЕ – ДАЙТЕ ГО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ



⚠ UPOZORENJE

Radi smanjenja rizika od ozljeda, svi koji koriste, instaliraju, servisiraju, održavaju, mjenjaju dodatnu opremu ili rade u blizini ovog alata moraju pročitati i razumjeti ove instrukcije prije obavljanja svakog takvog zadatka

HR Hrvatski (Croatian)
24
PNEUMATSKI MOTOR / REGULACIJSKI MOTOR
KLJUČEVI SIGURNOSNE UPUTE
NE BACAJTE – PREDAJTE KORISNIKU



⚠ AVERTIZARE

Pentru a reduce riscul de vătămare, toţi cei care utilizează, instalează, repară, întreţin, înlocuiesc accesorii sau lucrează lângă unealtă trebuie să citească şi să înţeleagă aceste instrucţiuni înainte de a efectua orice operaţiune.

RO Limba (Romanian)
25
PNEUMATIC MOTOR / MOTOR DE CUPLU
INSTRUCŢIUNI PRIVIND SIGURANŢA
NU ARUNCAŢI – OFERIŢI UTILIZATORULUI



⚠ UYARI

Yaralanma riskini azaltmak için, bu aleti kullanan, kurulumunu, tamirini, bakımını yapan, aksesuarlarını değiştiren ya da yakınında çalışan herkesin, söz konusu bu tür işleri yapmadan önce bu talimatları okumuş ve anlamış olması gerekmektedir.

TR Türkçe (Turkish)
26
PNÖMATİK MOTOR / TORK MOTORUNUN
GÜVENLİK TALIMATLARI
BU BELGEYİ ATMAYIN – KULLANICIYA VERİN



⚠ 경고

상해 위험을 줄이기 위해 부속품을 사용, 설치, 수리, 유지보수 또는 교체하는 사람이나 본 공구 주변에서 작업하는 사람은 해당 작업을 수행하기에 앞서 반드시 본 지침을 읽고 이해해야 합니다.

KO 한국어 (Korean)
27
공압 모터 / 토크 모터
안전 지침
버리지 마십시오 - 사용자에게 주십시오

